

## قائمة المصطلحات المعروفة

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
الخسائر الائتمانية المتوقعة على مدى 12 شهراً	الجزء من الخسائر الائتمانية المتوقعة على مدى العمر الذي يمثل الخسائر الائتمانية المتوقعة التي تنتج عن أحداث التعثر في السداد لأداة مالية المحتمل وقوعها خلال 12 شهراً بعد تاريخ القوائم المالية.	41.9	The portion of lifetime expected credit losses that represent the expected credit losses that result from default events on a financial instrument that are possible within the 12 months after the reporting date.	12-month expected credit loss
السياسات المحاسبية	المبادئ والأسس والأعراف والقواعد والممارسات المحددة التي تطبق من قبل الجهة في إعداد وعرض القوائم المالية.	3.7	The specific principles, bases, conventions, rules, and practices applied by an entity in preparing and presenting financial statements	accounting policies
أساس الاستحقاق	الأساس المحاسبي الذي تُثبت بموجبه المعاملات والأحداث الأخرى عند حدوثها (وليس عند استلام أو دفع النقد أو الأموال المماثلة للنقد فحسب). ومن ثم، تُسجل المعاملات والأحداث في السجلات المحاسبية وتُثبت في القوائم المالية للفترة ذات العلاقة. وتتضمن العناصر التي تُثبت بموجب المحاسبة على أساس الاستحقاق، الأصول والالتزامات وصافي الأصول / حقوق الملكية والإيرادات والمصروفات.	1.7	A basis of accounting under which transactions and other events are recognized when they occur (and not only when cash or its equivalent is received or paid). Therefore, the transactions and events are recorded in the accounting records and recognized in the financial statements of the periods to which they relate. The elements recognized under accrual accounting are assets, liabilities, net assets/equity, revenue, and expenses.	accrual basis
عملية مستحوذ عليها	العملية المسيطر عليها من قبل الجهة المستحوذة في الاستحواذ.	40.5	the operation that the acquirer gains control of in an acquisition.	acquired operation

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
جهة مستحوذة	الجهة التي تحصل على السيطرة على واحدة أو أكثر من العمليات في الاستحواذ.	40.5	The entity that gains control of one or more operations in an acquisition.	acquirer
استحواذ	تجميع عمليات في القطاع العام تقوم فيه جهة واحد بالسيطرة على واحدة أو أكثر من العمليات، مع وجود أدلة على أن التجميع ليس دمجاً.	40.5	A public sector combination in which one party to the combination gains control of one or more operations, and there is evidence that the combination is not an amalgamation.	acquisition
تاريخ الاستحواذ	التاريخ الذي تحصل فيه الجهة المستحوذة على السيطرة على عمليات الجهة المستحوذ عليها.	40.5	The date on which the acquirer gains control of the acquired operation.	acquisition date
سوق نشطة	سوق تتوافر فيها جميع الشروط التالية: أ. تكون البنود المتداولة في السوق متجانسة؛ و ب. يوجد - عادة - في أي وقت مشتركون وبائعون راغبون؛ و ج. تكون الأسعار متاحة للعموم.	21.14	A market in which all the following conditions exist: (a) The items traded within the market are homogeneous; (b) Willing buyers and sellers can normally be found at any time; and (c) Prices are available to the public.	active market
سوق نشطة	سوق تحدث فيها معاملات للأصل أو الالتزام بوتيرة وحجم كافيين لتوفير معلومات التسعير على أساس مستمر.	46.6	A market in which transactions for the asset or liability take place with sufficient frequency and volume to provide pricing information on an ongoing basis.	active market Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
المكاسب والخسائر الاكتوارية	التغيرات في القيمة الحالية لواجب المنافع المحددة الناتجة عن: أ. التعديلات بناءً على الخبرة (آثار الفروقات بين الافتراضات الاكتوارية السابقة وما حدث بالفعل)؛ و ب. آثار التغيرات في الافتراضات الاكتوارية.	39.8	Changes in the present value of the defined benefit obligation resulting from: (a) Experience adjustments (the effects of differences between the previous actuarial assumptions and what has actually occurred); and (b) The effects of changes in actuarial assumptions.	actuarial gains and losses
النشاط الزراعي	إدارة الجهة للتحويل البيولوجي للأصول وحصاد الأصول البيولوجية، وذلك بغرض: أ. البيع؛ أو ب. التوزيع بدون مقابل أو بمقابل رمزي؛ أو ج. التحويل إلى منتج زراعي أو إلى أصول بيولوجية إضافية لبيعها أو توزيعها بدون مقابل أو لقاء مقابل رمزي.	27.9	The management by an entity of the biological transformation and harvest of biological assets for: (a) Sale; (b) Distribution at no charge or for a nominal charge; or (c) Conversion into agricultural produce or into additional biological assets for sale or for distribution at no charge or for a nominal charge.	agricultural activity
المنتج الزراعي	المنتج المحصود من الأصول البيولوجية للجهة.	27.9	The harvested produce of the entity's biological assets.	agricultural produce

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
دمج	يؤدي الدمج إلى جهة ناتجة وتكون إما: أ. تجميع عمليات في القطاع العام لا تحصل فيه أي جهة على سيطرة على واحدة أو أكثر من العمليات؛ أو ب. تجميع عمليات في القطاع العام تحصل فيه جهة ما على سيطرة على واحدة أو أكثر من العمليات، والتي يوجد دليل على أن التجميع هو في جوهره الاقتصادي دمج.	40.5	Gives rise to a resulting entity and is either: (a) A public sector combination in which no party to the combination gains control of one or more operations; or (b) A public sector combination in which one party to the combination gains control of one or more operations, and in which there is evidence that the combination has the economic substance of an amalgamation.	amalgamation
تاريخ الدمج	التاريخ الذي تحصل فيه الجهة الناتجة على السيطرة على العمليات المجمعة.	40.5	The date on which the resulting entity obtains control of the combining operations.	amalgamation date
الاستنفاد	التخصيص المنتظم للمبلغ القابل للاستهلاك للأصل غير الملموس على مدى عمره الإنتاجي.	31.16	The systematic allocation of the depreciable amount of an intangible asset over its useful life.	Amortization
التكلفة المستنفدة لأصل مالي أو التزام مالي	المبلغ الذي يُقاس به الأصل المالي أو الالتزام المالي عند الإثبات الأولي مطروحاً منه دفعات سداد المبلغ الأصلي، ومُضافاً إليه أو مطروحاً منه الاستنفاد التراكمي باستخدام طريقة الفائدة الفعلية لأي فرق بين ذلك المبلغ الأولي والمبلغ في تاريخ الاستحقاق؛ ومُعدلاً، فيما يخص الأصول المالية، بأي مخصص خسارة.	41.9	The amount at which the financial asset or financial liability is measured at initial recognition minus the principal repayments, plus or minus the cumulative amortization using the effective interest method of any difference between that initial amount and the maturity	amortized cost of a financial asset or financial liability

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			amount and, for financial assets, adjusted for any loss allowance.	
الموازنة السنوية	الموازنة المعتمدة لسنة واحدة. ولا تتضمن أي تقديرات مستقبلية أو توقعات منشورة لفترات تتعدى الفترة موضوع الموازنة.	24.7	An approved budget for one year. It does not include published forward estimates or projections for periods beyond the budget period.	annual budget
اعتماد مالي	تفويض ممنوح من السلطة التشريعية لتخصيص أموال لأغراض محددة من قبل السلطة التشريعية أو سلطة مماثلة.	24.7	An authorization granted by a legislative body to allocate funds for purposes specified by the legislature or similar authority	appropriation
الموازنة المعتمدة	صلاحية الإنفاق المشتقة من الأنظمة، مشاريع أنظمة الاعتمادات المالية، الأوامر والمراسيم الحكومية، والقرارات الأخرى المتعلقة بالإيرادات أو المقبوضات المتوقعة فيما يخص فترة الموازنة.	24.7	The expenditure authority derived from laws, appropriation bills, government ordinances, and other decisions related to the anticipated revenue or receipts for the budgetary period.	approved budget
الأصول	الموارد التي تسيطر عليها الجهة نتيجة أحداث سابقة، ويتوقع أن تتدفق منها منافع اقتصادية مستقبلية أو خدمات متوقعة إلى الجهة.	1.7	Resources controlled by an entity as a result of past events and from which future economic benefits or service potential are expected to flow to the entity.	assets
الحد الأعلى للأصل	القيمة الحالية لأي منافع اقتصادية متاحة في شكل مُستردات من البرنامج، أو تخفيضات في المساهمات المستقبلية للبرنامج.	39.8	The present value of any economic benefits available in the form of refunds from the plan or reductions in future contributions to the plan.	asset ceiling

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
الأصول المحتفظ بها من قبل صندوق الموظفين طويلة الأجل	<p>الأصول (بخلاف الأدوات المالية غير القابلة للتحويل المُصدرة من قبل الجهة المعدّة للقوائم المالية) التي:</p> <p>أ. يُحتفظ بها من قبل جهة (أو صندوق) تكون منفصلة بشكل نظامي عن الجهة المعدّة للقوائم المالية وتوجد فقط لدفع أو تمويل منافع الموظفين؛ و</p> <p>ب. تكون متاحة للاستخدام فقط لدفع أو تمويل منافع الموظفين، ولا تكون متاحة لدائني الجهة المعدّة للقوائم المالية (حتى في حالة الإفلاس)، ولا يمكن إعادتها للجهة المعدّة للقوائم المالية، إلا عندما:</p> <p>(1) تكون أصول الصندوق المتبقية كافية للوفاء بجميع واجبات البرنامج، أو الجهة المعدّة للقوائم المالية، والمتعلقة بمنافع الموظفين؛ أو</p> <p>(2) تعاد الأصول للجهة المعدّة للقوائم المالية لتعويضها عن منافع الموظفين التي دفعت بالفعل.</p>	39.8	<p>Assets (other than non-transferable financial instruments issued by the reporting entity) that:</p> <p>(a) Are held by an entity (a fund) that is legally separate from the reporting entity and exists solely to pay or fund employee benefits; and</p> <p>(b) Are available to be used only to pay or fund employee benefits, are not available to the reporting entity's own creditors (even in bankruptcy), and cannot be returned to the reporting entity, unless either:</p> <p>(i) The remaining assets of the fund are sufficient to meet all the related employee benefit obligations of the plan or the reporting entity; or</p> <p>(ii) The assets are returned to the reporting entity to reimburse it for employee benefits already paid.</p>	assets held by a long-term employee benefit fund
النبات المثمر	<p>النبات الحي الذي:</p> <p>أ. يستخدم في إنتاج أو توريد المنتج الزراعي؛</p> <p>ب. يتوقع أن يثمر منتج لأكثر من فترة واحدة؛ و</p> <p>ج. يكون هناك احتمال ضئيل لبيعه على أنه منتج زراعي، باستثناء مبيعات الخردة العرضية.</p>	17.13, 27.9	<p>A living plant that:</p> <p>(a) Is used in the production or supply of agricultural produce;</p> <p>(b) Is expected to bear produce for more than one period; and</p> <p>(c) Has a remote likelihood of being sold as agricultural produce, except for incidental scrap sales.</p>	bearer plant

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
المنافع	المزايا التي تحصل عليها الجهة من خلال ارتباطها بجهات أخرى. وقد تكون المنافع مالية أو غير مالية. ويمكن أن يكون للأثر الفعلي للارتباط الجهة بجهة أخرى جوانب إيجابية أو سلبية.	35.14	The advantages an entity obtains from its involvement with other entities. Benefits may be financial or non-financial. The actual impact of an entity's involvement with another entity can have positive or negative aspects.	benefits
ترتيب ملزم (لترتيب امتياز تقديم خدمات)	يشير إلى العقود أو الترتيبات الأخرى التي تُوجد حقوقاً للأطراف وواجبات عليهم مثلما لو كانت في شكل عقد.	32.8	Describes contracts and other arrangements that confer similar rights and obligations on the parties to it as if they were in the form of a contract.	binding arrangement (for a service concession arrangement)
ترتيب ملزم (لترتيب مشترك)	ترتيب يُوجد حقوقاً قابلة للإنفاذ لأطرافه وواجبات قابلة للإنفاذ عليهم كما لو كان في شكل عقد. ويتضمن حقوقاً ناشئة عن عقود أو حقوقاً نظامية أخرى.	35.14	An arrangement that confers enforceable rights and obligations on the parties to it as if it were in the form of a contract. It includes rights from contracts or other legal rights.	binding arrangement (for a joint arrangement)
الأصل البيولوجي	حيوان حي أو نبات حي.	27.9	A living animal or plant.	biological asset
التحول البيولوجي	يشمل عمليات النمو، والتدهور، والإنتاج، والتكاثر التي تتسبب في تغيرات نوعية أو كمية في أصل بيولوجي.	27.9	Comprises the processes of growth, degeneration, production, and procreation that cause qualitative or quantitative changes in a biological asset.	biological transformation



دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
تكاليف الاقتراض	الفائدة والمصروفات الأخرى التي تتكبدها الجهة فيما يتعلق باقتراض الأموال.	5.5	Interest and other expenses incurred by an entity in connection with the borrowing of funds	borrowing costs
الأساس المحاسبي المستخدم في إعداد الموازنة	أساس الاستحقاق المحاسبي، الأساس النقدي المحاسبي، أو الأساس المحاسبي الآخر المطبق في إعداد الموازنة التي اعتمدتها الجهة التشريعية.	24.7	The accrual, cash, or other basis of accounting adopted in the budget that has been approved by the legislative body.	budgetary basis
القيمة الدفترية (لأصل غير ملموس)	المبلغ الذي يثبت به الأصل بعد خصم أي استنفاد متراكم وأية خسائر متراكمة للهبوط في القيمة.	31.16	The amount at which an asset is recognized after deducting any accumulated amortization and accumulated impairment losses.	carrying amount (of an intangible asset)
القيمة الدفترية (لعقار استثماري)	المبلغ الذي يُثبت به الأصل في قائمة المركز المالي.	16.7	The amount at which an asset is recognized in the statement of financial position.	carrying amount (of investment property)
القيمة الدفترية (لبنود من العقارات والآلات والمعدات)	المبلغ الذي يثبت به الأصل بعد طرح أي استهلاك متراكم وأية خسائر متراكمة للهبوط في القيمة.	17.13, 45.5	The amount at which an asset is recognized after deducting any accumulated depreciation and accumulated impairment losses.	carrying amount (of property, plant, and equipment)
القيمة الدفترية للالتزام	المبلغ الذي يثبت به الالتزام في قائمة المركز المالي.	10.7	The amount at which a liability is recognized in the statement of financial position.	carrying amount of a liability

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
القيمة الدفترية لأصل	المبلغ الذي يثبت به الأصل في قائمة المركز المالي، بعد خصم أي استهلاك متراكم وأية خسائر متراكمة للهبوط في قيمته.	10.7	The amount at which an asset is recognized in the statement of financial position, after deducting any accumulated depreciation and accumulated impairment losses thereon.	carrying amount of an asset
نقد	يشمل النقد في الصندوق والودائع تحت الطلب.	2.8	Comprises cash on hand and demand deposits.	cash
مُعادلات النقد	استثمارات قصيرة الأجل، عالية السيولة، تكون قابلة للتحويل بسهولة إلى مبالغ معلومة من النقد، وتكون عرضة لمخاطر ضئيلة للتغيرات في القيمة.	2.8	Short-term, highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value.	cash equivalents
تدفقات نقدية	التدفقات الداخلة والتدفقات الخارجة من النقد ومُعادلات النقد.	2.8	Inflows and outflows of cash and cash equivalents	cash flows
أصول مولدة للنقد	أصول الهدف الرئيس من الاحتفاظ بها هو توليد عائد تجاري، لأغراض الهبوط في القيمة، تُعد الشهرة أصلاً مولداً للنقد.	21.14	Assets held with the primary objective of generating a commercial return.	cash-generating assets
الوحدة المولدة للنقد	أصغر مجموعة أصول قابلة للتحديد الهدف الرئيس من الاحتفاظ بها هو توليد عائد تجاري وتولد تدفقات نقدية داخلية من الاستخدام المستمر تكون مستقلة بشكل كبير عن التدفقات النقدية الداخلة من الأصول الأخرى أو مجموعات الأصول الأخرى.	26.13	The smallest identifiable group of assets held with the primary objective of generating a commercial return that generates cash inflows from continuing use that are largely independent	cash-generating unit

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			of the cash inflows from other assets or groups of assets	
<b>الوحدة المولدة للنقد</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	أصغر مجموعة أصول قابلة للتحديد يكون الهدف الرئيسي من الاحتفاظ بها هو توليد عائد تجاري يولد تدفقات نقدية داخلية من الاستخدام المستمر تكون مستقلة بشكل كبير عن التدفقات النقدية الداخلة من الأصول الأخرى أو مجموعات الأصول الأخرى	44.9	The smallest identifiable group of assets held with the primary objective of generating a commercial return that generates cash inflows from continuing use that are largely independent of the cash inflows from other assets or groups of assets.	<b>cash-generating unit</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>التغير في التقدير المحاسبي</b>	تعديل في القيمة الدفترية للأصل أو التزام، أو تعديل في مبلغ الاستهلاك الدوري للأصل، ينتج عن تقييم الوضع الحالي للأصول والالتزامات، والمنافع المستقبلية المتوقعة والواجبات المرتبطة بالأصول والالتزامات. تنتج التغيرات في التقديرات المحاسبية من معلومات جديدة أو تطورات جديدة، ومن ثم فهي ليست تصحيحاً للأخطاء.	3.7	An adjustment of the carrying amount of an asset or a liability, or the amount of the periodic consumption of an asset, that results from the assessment of the present status of, and expected future benefits and obligations associated with, assets and liabilities. Changes in accounting estimates result from new information or new developments and, accordingly, are not correction of errors.	<b>change in accounting estimate</b>
<b>فئة من العقارات والآلات والمعدات</b>	تجميع للأصول ذات الطبيعة أو الوظيفة المتماثلة في عمليات الجهة والذي يُعرض على أنه بند واحد لغرض الإفصاح في القوائم المالية.	17.13, 45.5	A grouping of assets of a similar nature or function in an entity's operations that is shown as a single item for the purpose of disclosure in the financial statements.	<b>class of property, plant, and equipment</b>

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
أفراد العائلة المقربين للفرد	الأقرباء المقربون للفرد، أو أعضاء أسرته المباشرة الذين يتوقع أن يكون لهم تأثير على ذلك الفرد أو أن يكون له تأثير عليهم في تعاملاتهم مع الجهة.	20.4	Close relatives of the individual or members of the individual's immediate family who can be expected to influence, or be influenced by, that individual in their dealings with the entity.	close members of the family of an individual
سعر الإقفال	سعر الصرف الفوري في تاريخ القوائم المالية.	4.10	The spot exchange rate at the reporting date.	closing rate
الخدمات الجماعية	خدمات تُقدم من قبل جهة قطاع عام إلى جميع أعضاء المجتمع في الوقت نفسه ويقصد بها أن تعالج احتياجات المجتمع ككل.	19.18	Services provided by a public sector entity simultaneously to all members of the community that are intended to address the needs of society as a whole.	collective services
عملية مجمعة	عملية تجمع مع واحدة أو أكثر من العمليات لتشكيل الجهة الناتجة عن الدمج في الدمج.	40.5	An operation that combines with one or more other operations to form the resulting entity in an amalgamation.	combining operation
بدء أجل عقد الإيجار	التاريخ الذي يحق للمستأجر اعتباراً منه ممارسة حقه باستخدام الأصل المؤجر. وهو التاريخ الذي يتم فيه الإثبات الأولي لعقد الإيجار (أي إثبات الأصول أو الالتزامات أو الإيرادات أو المصروفات الناتجة عن الإيجار، حسب ما يكون مناسباً).	13.8	The date from which the lessee is entitled to exercise its right to use the leased asset. It is the date of initial recognition of the lease (i.e., the recognition of the assets, liabilities, revenue, or expenses resulting from the lease, as appropriate).	commencement of the lease term Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>تاريخ بداية عقد الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	التاريخ الذي يجعل فيه المؤجر الأصل محل العقد متاحاً للاستخدام بواسطة المستأجر.	43.5	The date on which a lessor makes an underlying asset available for use by a lessee.	<b>commencement date of the lease</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>أساس مقارن</b>	المبالغ الفعلية المعروضة على نفس الأساس المحاسبي، نفس أساس التصنيف في الموازنة المعتمدة، لنفس الجهات، ولنفس الفترة التي تغطيها الموازنة المعتمدة.	24.7	The actual amounts presented on the same accounting basis, same classification basis, for the same entities, and for the same period as the approved budget.	<b>comparable basis</b>
<b>مكوّن الجهة</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	يشمل العمليات والتدفقات النقدية التي يمكن تمييزها بوضوح، من الناحية التشغيلية ولأغراض التقرير المالي، عن بقية الجهة.	44.9	Comprises operations and cash flows that can be clearly distinguished, operationally and for financial reporting purposes, from the rest of the entity.	<b>component of an entity</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>الشروط المفروضة على الأصول المحولة</b>	أحكام مفروضة تنص على أنه يجب استهلاك المنافع الاقتصادية المستقبلية أو الخدمات المتوقعة التي ينطوي عليها الأصل من قبل الجهة المحوّل إليها كما هو محدد أو أنه سيتوجب إرجاع المنافع الاقتصادية المستقبلية أو الخدمات المتوقعة إلى الجهة المحوّل.	23.7	Stipulations that specify that the future economic benefits or service potential embodied in the asset is required to be consumed by the recipient as specified or future economic benefits or service potential must be returned to the transferor.	<b>conditions on transferred assets</b>
<b>القوائم المالية الموحدة</b>	القوائم المالية لجهة اقتصادية تعرض فيها الأصول، والالتزامات، وصافي الأصول/حقوق الملكية، والإيرادات، والمصروفات، والتدفقات النقدية للجهة المسيطرة والجهات المسيطر عليها على أنها جهة اقتصادية واحدة.	34.6	The financial statements of an economic entity in which the assets, liabilities, net assets/equity, revenue, expenses and cash flows of the controlling entity and its controlled entities are presented as those of a single economic entity.	<b>consolidated financial statements</b>

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
عقد إنشاء	عقد، أو ترتيب ملزم مماثل، تم التفاوض بشأنه بالتحديد لإنشاء أصل أو مجموعة من الأصول المترابطة أو المعتمدة على بعضها بشكل وثيق من حيث تصميمها أو تقنياتها أو وظيفتها أو غرضها أو استخدامها النهائي.	11.4	A contract, or a similar binding arrangement, specifically negotiated for the construction of an asset or a combination of assets that are closely interrelated or interdependent in terms of their design, technology, and function or their ultimate purpose or use.	construction contract
الواجب الضمني	واجب مستمد من أعمال الجهة حيث تكون: أ. قد أبدت لأطراف أخرى بحكم المتعارف عليه من الممارسة السابقة، أو بموجب سياسات معلنة أو بيان حالي محدد بشكل كاف، أنها ستقبل مسؤوليات معينة؛ و ب. نتيجة لذلك، تكون الجهة قد كونت لدى تلك الأطراف الأخرى توقعاً سليماً بها سوف تقبل بمسؤوليات معينة.	19.18	An obligation that derives from an entity's actions where: (a) By an established pattern of past practice, published policies, or a sufficiently specific current statement, the entity has indicated to other parties that it will accept certain responsibilities; and (b) As a result, the entity has created a valid expectation on the part of those other parties that it will discharge those responsibilities.	constructive obligation
الأصل المحتمل	أصل يمكن أن ينشأ نتيجة أحداث سابقة وسيتأكد وجوده فقط من خلال حدوث أو عدم حدوث واحد أو أكثر من الأحداث المستقبلية غير المؤكدة والتي لا تسيطر عليها الجهة بشكل كامل.	19.18	A possible asset that arises from past events, and whose existence will be confirmed only by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the entity.	contingent asset

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
العوض المحتمل	هو عادة واجب على الجهة المستحوذة لتحويل أصول إضافية أو حقوق ملكية إلى الملاك السابقين لعملية الجهة المستحوذ عليها كجزء من عملية تبادل السيطرة على عملية الجهة المستحوذ عليها إذا حدثت أحداث مستقبلية معينة أو تم الوفاء بالشروط. مع ذلك، قد يعطي العوض المحتمل أيضاً للجهة المستحوذة الحق في إعادة العوض المحول سابقاً إذا تم الوفاء بشروط محددة.	40.5	Usually an obligation of the acquirer to transfer additional assets or equity interests to the former owners of an acquired operation as part of the exchange for control of the acquired operation if specified future events occur or conditions are met. However, contingent consideration also may give the acquirer the right to the return of previously transferred consideration if specified conditions are met.	Contingent consideration
الالتزام المحتمل	أ. هو واجب ممكن ينشأ عن أحداث سابقة ويتم تأكيد وجوده فقط من خلال حدوث أو عدم حدوث واحد أو أكثر من الأحداث المستقبلية غير المؤكدة والتي لا تسيطر عليها الجهة بشكل كامل؛ أو ب. واجب حالي ينشأ عن أحداث سابقة ولكن لم يتم إثباته في صلب القوائم المالية لأنه: (1) من غير المحتمل أن تتطلب تسوية هذا الواجب تدفق خارج لمراد تنطوي على منافع اقتصادية أو خدمات متوقعة؛ أو (2) لا يمكن قياس مبلغ الواجب بموثوقية كافية.	19.18	(a) A possible obligation that arises from past events, and whose existence will be confirmed only by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the entity; or (b) A present obligation that arises from past events, but is not recognized because: (i) It is not probable that an outflow of resources embodying economic benefits or service potential will be required to settle the obligation; or (ii) The amount of the obligation cannot be measured with sufficient reliability.	contingent liability

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>الإيجار المحتمل</b> يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	ذلك الجزء من دفعات الإيجار الذي يكون مبلغه غير ثابت بل يتوقف مبلغه على المبلغ المستقبلي لعامل يتغير بخلاف التغير مع مرور الوقت (مثل نسبة مئوية من المبيعات المستقبلية ومقدار الاستعمال المستقبلي ومؤشرات الأسعار المستقبلية وأسعار الفائدة المستقبلية في السوق).	13.8	That portion of the lease payments that is not fixed in amount, but is based on the future amount of a factor that changes other than with the passage of time (e.g., percentage of future sales, amount of future use, future price indices, future market rates of interest).	<b>contingent rent</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>العقد</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	لغرض هذا المعيار، هو اتفاق بين طرفين أو أكثر، ينشئ حقوقاً قابلة للإنفاذ وواجبات قابلة للإنفاذ.	43.5	For the purpose of this Standard, is an agreement between two or more parties that creates enforceable rights and obligations.	<b>contract</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>المقاول</b>	الجهة التي تقوم بتنفيذ أعمال الإنشاء بموجب عقد إنشاء.	11.4	An entity that performs construction work pursuant to a construction contract	<b>contractor</b>
<b>مساهمات الملاك</b>	المنافع الاقتصادية المستقبلية أو الخدمات المتوقعة التي قد يساهم بها أطراف من خارج الجهة، بخلاف تلك التي ينتج عنها التزامات على الجهة، والتي ينشأ عنها حصة مالية في صافي أصول/ حقوق ملكية الجهة، والتي: أ. تمنح الحق في كل من: (1) توزيعات لمنافع اقتصادية مستقبلية أو خدمات متوقعة من الجهة خلال حياتها. وتكون هذه التوزيعات حسبما يقرره الملاك أو ممثلوهم، و(2) توزيعات لأي زيادة في الأصول عن الالتزامات في حالة تصفية الجهة؛ و/أو ب. يمكن بيعها أو مبادلتها أو تحويلها أو استردادها.	1.7	Future economic benefits or service potential that has been contributed to the entity by parties external to the entity, other than those that result in liabilities of the entity, that establish a financial interest in the net assets/equity of the entity, which: (a) Conveys entitlement both to (i) distributions of future economic benefits or service potential by the entity during its life, such distributions being at the discretion of the owners or their	<b>contributions from owners</b>



المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			representatives, and to (ii) distributions of any excess of assets over liabilities in the event of the entity being wound up; and/or (b) Can be sold, exchanged, transferred, or redeemed.	
السيطرة	تكون الجهة مسيطرة على جهة أخرى عندما تكون الجهة معرضة إلى، أو لها حقوق في، منافع متغيرة من ارتباطها بالجهة الأخرى، ويكون لديها القدرة على التأثير على طبيعة أو مقدار تلك المنافع من خلال سلطتها على الجهة الأخرى.	2.8	An entity controls another entity when the entity is exposed, or has rights, to variable benefits from its involvement with the other entity and has the ability to affect the nature or amount of those benefits through its power over the other entity.	control
السيطرة على أصل	تنشأ عندما يكون بإمكان الجهة استخدام أو الانتفاع بطريقة ما من الأصل في سبيل تحقيق أهدافها، وأن تمنع أو تنظم بطريقة أخرى إمكانية وصول الآخرين إلى تلك المنفعة.	23.7	Arises when the entity can use or otherwise benefit from the asset in pursuit of its objectives, and can exclude or otherwise regulate the access of others to that benefit.	control of an asset
جهة مسيطر عليها	جهة تسيطر عليها جهة أخرى.	35.14	An entity that is controlled by another entity.	controlled entity
جهة مسيطرة	جهة تسيطر على واحدة أو أكثر من الجهات.	35.14	An entity that controls one or more entities.	controlling entity

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
التكلفة	مبلغ النقد المدفوع أو معادلات النقد المدفوعة أو القيمة العادلة لل عوض آخر المقدم لاقتناء أصل في وقت اقتناء الأصل أو إنشائه.	16.7	The amount of cash or cash equivalents paid or the fair value of the other consideration given to acquire an asset at the time of its acquisition or construction	cost
منهج التكلفة يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	أسلوب قياس يعكس المبلغ المطلوب في الوقت الحالي لإحلال الطاقة الخدمية لأصل (يشار إلى ذلك المبلغ عادةً بتكلفة الإحلال الجارية)	46.6	A measurement technique that reflects the amount that would be required currently to replace the service capacity of an asset (often referred to as current replacement cost)	cost approach Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
عقد بالتكلفة مضافاً إليها نسبة أو عقد على أساس التكلفة	عقد الإنشاء الذي يُعوّض فيه المقاول عن التكاليف المسموح بها أو المعروفة، وفي حالة العقد على أساس تجاري، تضاف نسبة إضافية من هذه التكاليف أو رسم ثابت، إن وجد.	11.4	A construction contract in which the contractor is reimbursed for allowable or otherwise defined costs and, in the case of a commercially based contract, an additional percentage of these costs or a fixed fee, if any.	cost plus or cost-based contract
تكاليف الاستبعاد	التكاليف الإضافية التي تُعزى - بشكل مباشر - إلى استبعاد أصل، باستثناء تكاليف التمويل ومصروف ضريبة الدخل.	21.14	Incremental costs directly attributable to the disposal of an asset, excluding finance costs and income tax expense.	costs of disposal
تكلفة الوفاء يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	التكاليف التي ستتكبدها الجهة في الوفاء بالواجبات التي يمثلها الالتزام، بافتراض أنها تفعل ذلك بأقل الطرق تكلفة.	46.6	The costs that the entity will incur in fulfilling the obligations represented by the liability, assuming that it does so in the least costly manner.	cost of fulfillment Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
تكاليف البيع	التكاليف الإضافية التي تعود مباشرة إلى استبعاد أصل، باستثناء تكاليف التمويل وضرائب الدخل. قد يحدث الاستبعاد من خلال البيع أو من خلال التوزيع بدون مقابل أو بمقابل رمزي.	27.9	The incremental costs directly attributable to the disposal of an asset, excluding finance costs and income taxes. Disposal may occur through sale	costs to sell

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			or through distribution at no charge or for a nominal charge.	
<b>تكاليف البيع</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	التكاليف الإضافية التي يمكن عزوها بشكل مباشر إلى استبعاد أصل (أو مجموعة استبعاد)، باستثناء تكاليف التمويل ومصروف ضريبة الدخل.	44.9	The incremental costs directly attributable to the disposal of an asset (or disposal group), excluding finance costs and income tax expense.	<b>Costs to sell</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>معدل الفائدة الفعلي المعدل بالمخاطر الائتمانية</b>	المعدل الذي يخصم - تماماً - المدفوعات أو المقبوضات النقدية المستقبلية المقدرة خلال العمر المتوقع للأصل المالي وصولاً إلى التكلفة المُستنفدة للأصل المالي الذي يُعد أصلًا ماليًا مُشترى أو مُستحدثًا ذا مستوى أئتماني هابط. وعند حساب معدل الفائدة الفعلي المعدل بالمخاطر الائتمانية، يجب على الجهة أن تقدر التدفقات النقدية المتوقعة مع الأخذ في الحسبان جميع الشروط التعاقدية للأصل المالي (على سبيل المثال، خيار السداد المبكر والتمديد والشراء والخيارات المشابهة) والخسائر الائتمانية المتوقعة. ويشمل الحساب جميع الأتعاب والنقاط التي يتم دفعها أو استلامها فيما بين أطراف العقد والتي تُعد جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي (انظر [معايير المحاسبة للقطاع العام 41] الفقرات 156-158 من إرشادات التطبيق)، وتكاليف المعاملة، وجميع العلوات أو الخصومات الأخرى. وهناك افتراض بأنه يمكن تقدير التدفقات النقدية والعمر المتوقع لمجموعة من الأدوات المالية المتشابهة - بموثوقية. ومع ذلك، ففي تلك الحالات النادرة التي لا يمكن فيها تقدير التدفقات النقدية أو العمر المتبقي للأداة المالية (أو لمجموعة من الأدوات المالية) - بموثوقية، يجب على الجهة أن	41.9	The rate that exactly discounts the estimated future cash payments or receipts through the expected life of the financial asset to the amortized cost of a financial asset that is a purchased or originated credit-impaired financial asset. When calculating the credit-adjusted effective interest rate, an entity shall estimate the expected cash flows by considering all contractual terms of the financial asset (for example, prepayment, extension, call and similar options) and expected credit losses. The calculation includes all fees and points paid or received between parties to the contract that are an integral part of the effective interest rate (see [IPSAS 41] paragraphs AG156–AG158), transaction costs, and all	<b>credit-adjusted effective interest rate</b>

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	تستخدم التدفقات النقدية التعاقدية على مدى كامل الأجل التعاقدية للأداة المالية (أو لمجموعة الأدوات المالية).		other premiums or discounts. There is a presumption that the cash flows and the expected life of a group of similar financial instruments can be estimated reliably. However, in those rare cases when it is not possible to reliably estimate the cash flows or the remaining life of a financial instrument (or group of financial instruments), the entity shall use the contractual cash flows over the full contractual term of the financial instrument (or group of financial instruments).	
أصل مالي ذو مستوى ائتماني هابط	يكون الأصل المالي ذا مستوى ائتماني هابط عندما يكون قد وقع حدث أو أكثر من الأحداث التي يكون لها تأثير ضار على التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة من ذلك الأصل المالي. ومن الأدلة على أن الأصل المالي ذو مستوى ائتماني هابط البيانات الممكن رصدها حول الأحداث التالية: (أ) صعوبات مالية مهمة للمصدر أو المقترض؛ أو (ب) مخالفة للعقد، مثل التعثر في السداد أو تجاوز موعد الاستحقاق؛ أو (ج) أن يكون المقرض (المقرضون) قد يسر على المقترض لأسباب اقتصادية أو تعاقدية تتعلق بصعوبات مالية للمقترض، والتي لولاها ما كان المقرض (المقرضون) لينظر في التيسير؛ أو (د) احتمال دخول المقرض في وضع إفلاس أو في شكل آخر من أشكال إعادة التنظيم المالي؛ أو (هـ) اختفاء سوق نشطة لذلك الأصل المالي بسبب صعوبات مالية؛ أو	41.9	A financial asset that is credit-impaired when one or more events that have a detrimental impact on the estimated future cash flows of that financial asset have occurred. Evidence that a financial asset is credit-impaired include observable data about the following events: (a) Significant financial difficulty of the issuer or the borrower; (b) A breach of contract, such as a default or past due event; (c) The lender(s) of the borrower, for economic or contractual reasons relating to the borrower's financial difficulty, having granted to	credit-impaired financial asset

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	(و) شراء أو استحداث أصل مالي بخضم كبير يعكس الخسائر الائتمانية المتكبدة. وقد لا يكون من الممكن تحديد حدث واحد منفرد، وبدلاً من ذلك، قد يكون الأثر المجتمع لأحداث عديدة تسبب في جعل الأصول المالية ذات مستوى ائتماني هابط.		the borrower a concession(s) that the lender(s) would not otherwise consider; (d) It is becoming probable that the borrower will enter bankruptcy or other financial reorganization; (e) The disappearance of an active market for that financial asset because of financial difficulties; or (f) The purchase or origination of a financial asset at a deep discount that reflects the incurred credit losses.	
خسارة ائتمانية	الفرق بين جميع التدفقات النقدية التعاقدية المستحقة للجهة وفقاً للعقد وجميع التدفقات النقدية التي تتوقع الجهة استلامها (أي كل العجز النقدي)، مخصوماً بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي (أو معدل الفائدة الفعلي المعدل بالمخاطر الائتمانية للأصول المالية المشتراة أو المُستخدَثة ذات المستوى الائتماني الهابط). ويجب على الجهة أن تقدر التدفقات النقدية مع الأخذ في الحسبان جميع الشروط التعاقدية للأداة المالية (على سبيل المثال، خيار السداد المبكر والتمديد والشراء والخيارات المشابهة) خلال العمر المتوقع لتلك الأداة المالية. يجب أن تتضمن التدفقات النقدية التي يتم أخذها في الحسبان التدفقات النقدية من بيع ضمان رهني مُحْتَظ به أو تعزيزات ائتمانية أخرى والتي تُعد جزءاً لا يتجزأ من الشروط التعاقدية. وهناك افتراض بأنه يمكن تقدير العمر المتوقع للأداة المالية - بموثوقية. ومع ذلك، ففي تلك الحالات النادرة التي لا يمكن فيها تقدير العمر المتوقع للأداة المالية -	41.9	The difference between all contractual cash flows that are due to an entity in accordance with the contract and all the cash flows that the entity expects to receive (i.e., all cash shortfalls), discounted at the original effective interest rate (or credit-adjusted effective interest rate for purchased or originated credit-impaired financial assets). An entity shall estimate cash flows by considering all contractual terms of the financial instrument (for example, prepayment, extension, call and similar options) through the expected life of that financial instrument. The cash flows that are considered shall include cash	credit loss

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	بموثوقية، يجب على الجهة أن تستخدم الأجل التعاقدي المتبقي للأداة المالية.		flows from the sale of collateral held or other credit enhancements that are integral to the contractual terms. There is a presumption that the expected life of a financial instrument can be estimated reliably. However, in those rare cases when it is not possible to reliably estimate the expected life of a financial instrument, the entity shall use the remaining contractual term of the financial instrument.	
مخاطر الائتمان	الخطر المتمثل في أن يتسبب أحد طرفي الأداة المالية بخسارة مالية للطرف الآخر من خلال عدم الوفاء بواجب.	30.8	The risk that one party to a financial instrument will cause a financial loss for the other party by failing to discharge an obligation.	credit risk
درجات تصنيف المخاطر الائتمانية	تصنيف للمخاطر الائتمانية على أساس مخاطر حدوث تعثر في سداد الأداة المالية.	30.8	A rating of credit risk based on the risk of a default occurring on the financial instrument	credit risk rating grades
مخاطر العملة	خطر تقلب القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأداة مالية بسبب التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.	30.8	The risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in foreign exchange rates.	currency risk

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>الأصل المتداول</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	يجب على الجهة تصنيف الأصل على أنه متداول عندما: (هـ) تتوقع أن تحقق الأصل، أو تنوي بيع الأصل أو استخدامه، خلال دورتها التشغيلية العادية؛ أو (و) تحتفظ بالأصل بشكل رئيسي لغرض المتاجرة؛ أو (ز) تتوقع أن تحقق الأصل خلال اثني عشر شهراً بعد فترة القوائم المالية؛ أو (ح) يكون الأصل نقداً أو معادلاً للنقد (حسب التعريف الوارد في معيار المحاسبة للقطاع العام 2، <i>قائمة التدفقات النقدية</i> ) ما لم يكن خاضعاً لقيود على استبداله أو استخدامه لتسوية التزام لمدة اثني عشر شهراً على الأقل بعد فترة القوائم المالية.	44.9	An entity shall classify an asset as a current asset when: (a) It expects to realize the asset, or intends to sell or consume it, in its normal operating cycle; (b) It holds the asset primarily for the purpose of trading; (c) It expects to realize the asset within twelve months after the reporting period; or (d) The asset is cash or a cash equivalent (as defined in IPSAS 2, <i>Cash Flow Statements</i> ) unless the asset is restricted from being exchanged or used to settle a liability for at least twelve months after the reporting period.	<b>current asset</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>القيمة التشغيلية الجارية</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المبلغ الذي كانت الجهة ستدفعه مقابل الخدمات المتوقعة المتبقية لأصل في تاريخ القياس.	46.6	The amount the entity would pay for the remaining service potential of an asset at the measurement date.	<b>current operational value</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>تكلفة الاصل الحالية</b>	التكلفة التي كانت الجهة لتتكبدها لاقتناء الأصل في تاريخ القوائم المالية.	12.9	The cost the entity would incur to acquire the asset on the reporting date.	<b>current replacement cost</b>

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
تاريخ تطبيق معايير المحاسبة للقطاع العام	التاريخ الذي تطبق فيه الجهة معايير المحاسبة للقطاع العام المبنية على أساس الاستحقاق لأول مرة، وهو بداية فترة القوائم المالية التي تطبق فيها الجهة المطبقة لأول مرة معايير المحاسبة للقطاع العام المبنية على أساس الاستحقاق والتي تعرض الجهة لها أول قوائم مالية انتقالية لها وفق معايير المحاسبة للقطاع العام أو أول قوائم مالية معدة لها وفقاً لمعايير المحاسبة للقطاع العام.	33.9	The date an entity adopts accrual basis IPSASs for the first time, and is the start of the reporting period in which the first-time adopter adopts accrual basis IPSASs and for which the entity presents its first transitional IPSAS financial statements or its first IPSAS financial statements.	date of adoption of IPSASs
متخذ القرار	الجهة التي لها حقوق اتخاذ القرارات والتي إما تكون أصيلاً أو وكيلًا لأطراف أخرى.	35.14	An entity with decision-making rights that is either a principal or an agent for other parties	decision maker
التكلفة المفترضة	يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	33.9	An amount used as a surrogate for acquisition cost or depreciated cost at a given date	deemed cost Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024
التكلفة المفترضة	يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	46.6	An amount used as a surrogate for transaction price at the measurement date.	deemed cost Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
العجز أو الفائض	هو: أ. القيمة الحالية لواجب المنافع المحددة مطروحاً منها ب. القيمة العادلة لأصول البرنامج (إن وجدت).	39.8	Is: (a) The present value of the defined benefit obligation less (b) The fair value of plan assets (if any).	deficit or surplus Applicable up to periods beginning on or after December 31, 2024



دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
العجز أو الفائض يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	هو: أ. القيمة الحالية لواجب المنافع المحددة مطروحاً منها ب. القيمة العادلة (بحسب التعريف الوارد في معيار المحاسبة للقطاع العام 46، القياس) لأصول البرنامج (إن وجدت).	39.8	Is: (a) The present value of the defined benefit obligation less (b) The fair value (as defined in IPSAS 46, <i>Measurement</i> ) of plan assets (if any).	deficit or surplus Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
برامج المنافع المحددة	برامج منافع لما بعد انتهاء التوظيف بخلاف برامج المساهمات المحددة.	39.8	Post-employment benefit plans other than defined contribution plans.	defined benefit plans
برامج المساهمات المحددة	برامج منافع لما بعد انتهاء التوظيف التي بموجبها تدفع الجهة مساهمات ثابتة إلى جهة منفصلة (صندوق) ولن يكون عليها واجب نظامي أو ضمني بأن تدفع مساهمات إضافية عندما لا يحتفظ الصندوق بأصول كافية ليدفع جميع منافع الموظفين المتعلقة بخدمة الموظف في الفترات الحالية والسابقة.	39.8	Post-employment benefit plans under which an entity pays fixed contributions into a separate entity (a fund), and will have no legal or constructive obligation to pay further contributions if the fund does not hold sufficient assets to pay all employee benefits relating to employee service in the current and prior periods.	defined contribution plans
المبلغ القابل للاستهلاك	تكلفة الأصل، أو المبلغ الآخر الذي حل محل التكلفة، مطروحاً منها القيمة المتبقية للأصل.	17.13, 45.5	The cost of an asset, or other amount substituted for cost, less its residual value.	depreciable amount
الاستهلاك	التخصيص المنتظم للمبلغ القابل للاستهلاك للأصل على مدى عمره الإنتاجي.	17.13, 45.5	The systematic allocation of the depreciable amount of an asset over its useful life.	Depreciation

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
إلغاء اثبات	إزالة أصل مالي أو التزام مالي، تم إثباته - سابقاً، من قائمة المركز المالي للجهة.	41.9	The removal of a previously recognized financial asset or financial liability from an entity's statement of financial position.	derecognition
المشتقة	أداة مالية أو عقد آخر يقع ضمن نطاق هذا المعيار وتتوفر فيه جميع الخصائص الثلاث التالية: (أ) تتغير قيمته استجابة للتغير في معدل فائدة محدد، أو سعر أداة مالية محددة، أو سعر سلعة محددة، أو سعر صرف عملة أجنبية محددة، أو مؤشر لأسعار أو معدلات محددة، أو تصنيف ائتماني أو مؤشر ائتماني محدد، أو متغير آخر محدد، شريطة ألا يكون المتغير في حالة المتغير غير المالي مرتبطاً بطرف في العقد (يُدعى أحياناً "الأساس"). (ب) لا يتطلب صافي استثمار أولي أو يتطلب صافي استثمار أولي أقل مما يُتطلب لأنواع العقود الأخرى التي يُتوقع أن يكون لها استجابة مشابهة للتغيرات في عوامل السوق. (ج) تتم تسويته في تاريخ مستقبلي.	41.9	A financial instrument or other contract within the scope of this Standard with all three of the following characteristics. (a) Its value changes in response to the change in a specified interest rate, financial instrument price, commodity price, foreign exchange rate, index of prices or rates, credit rating or credit index, or other variable, provided in the case of a non-financial variable that the variable is not specific to a party to the contract (sometimes called the 'underlying'). (b) It requires no initial net investment or an initial net investment that is smaller than would be required for other types of contracts that would be expected to have a similar response to changes in market factors. (c) It is settled at a future date.	derivative
التطوير	تطبيق نتائج أبحاث أو معرفة مكتسبة أخرى على خطة أو تصميم من أجل إنتاج مواد، أجهزة، منتجات، عمليات، نظم أو خدمات جديدة أو محسنة بشكل جوهري قبل البدء في الإنتاج أو الاستخدام التجاري.	31.16	The application of research findings or other knowledge to a plan or design for the production of new or substantially improved materials,	development

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			devices, products, processes, systems or services before the start of commercial production or use.	
<b>العملية المستمرة غير</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	مكون للجهة إما أنه قد تم استبعاده أو أنه مُصنّف على أنه محتفظ به لغرض البيع إضافة إلى ما يلي: (أ) يمثل عملية رئيسية منفصلة أو منطقة عمليات جغرافية منفصلة؛ أو (ب) يعد جزءاً من خطة واحدة منسقة لاستبعاد عملية رئيسية منفصلة أو منطقة عمليات جغرافية منفصلة؛ أو (ج) يعد جهة مُسيطر عليها تم الاستحواذ عليها حصرياً بغية إعادة بيعها.	44.9	A component of an entity that either has been disposed of or is classified as held for sale and: (a) Represents a separate major operation or geographical area of operations; (b) Is part of a single coordinated plan to dispose of a separate operation or geographical area of operations; or (c) Is a controlled entity acquired exclusively with a view to resale.	<b>discontinued operation</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>مجموعة الاستبعاد</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	مجموعة أصول سيتم استبعادها معاً، بالبيع أو خلافه، كمجموعة في معاملة واحدة، والالتزامات المرتبطة بشكل مباشر بتلك الأصول التي سيتم تحويلها في المعاملة. وتشمل المجموعة الشهرة المقتناة ضمن تجميع عمليات في القطاع العام إذا كانت المجموعة وحدة مولدة للنقد قد تم تخصيص الشهرة لها وفقاً لمتطلبات الفقرات 90 - 90ح من معيار المحاسبة للقطاع العام 26، <i>الهبوط في قيمة الأصول المولدة للنقد</i> أو إذا كانت عملية ضمن وحدة مولدة للنقد من ذلك القبيل.	44.9	A group of assets to be disposed of, by sale or otherwise, together as a group in a single transaction, and liabilities directly associated with those assets that will be transferred in the transaction. The group includes goodwill acquired in a public sector combination if the group is a cash-generating unit to which goodwill has been allocated in accordance with the requirements of paragraphs 90A-90H of IPSAS 26, <i>Impairment of Cash Generating Assets</i> or if it	<b>disposal group</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			is an operation within such a cash-generating unit.	
توزيعات للملاك	المنافع الاقتصادية المستقبلية أو الخدمات المتوقعة التي توزعها الجهة على جميع ملاكها أو بعضهم، سواء أكانت عائداً على الاستثمار أو استرداداً للاستثمار.	1.7	Future economic benefits or service potential distributed by the entity to all or some of its owners, either as a return on investment or as a return of investment.	distributions to owners
توزيعات الأرباح أو التوزيعات المماثلة	توزيعات على حملة أدوات حقوق الملكية بما يتناسب مع ما يحوزونه في فئة معينة من رأس المال.	41.9	Distributions to holders of equity instruments in proportion to their holdings of a particular class of capital.	dividends or similar distributions
الجهة الاقتصادية	الجهة المسيطرة وجهاتها المسيطر عليها.	1.7, 35.14	A controlling entity and its controlled entities.	economic entity
العمر الاقتصادي	إما: أ. الفترة التي يتوقع أن يقدم الأصل خلالها منافع اقتصادية أو خدمات ممكنة لمستخدم واحد أو أكثر؛ أو ب. عدد وحدات الإنتاج أو الوحدات المماثلة التي يتوقع الحصول عليها من الأصل من قبل مستخدم واحد أو أكثر.	13.8	Either: (a) The period over which an asset is expected to yield economic benefits or service potential to one or more users; or (b) The number of production or similar units expected to be obtained from the asset by one or more users.	economic life Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>العمر الاقتصادي</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	إما: (أ) الفترة التي يتوقع أن يكون الأصل على مداها صالحاً للاستخدام من الناحية الاقتصادية من قبل مستخدم واحد أو أكثر؛ أو (ب) عدد وحدات الإنتاج أو الوحدات المماثلة المتوقعة أن يحصل عليها مستخدم واحد أو أكثر من الأصل.	43.5	Either: (a) The period over which an asset is expected to be economically usable by one or more users; or (b) The number of production or similar units expected to be obtained from an asset by one or more users.	<b>economic life</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>تاريخ سريان التعديل</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	التاريخ الذي وافق فيه كلا الطرفين على تعديل عقد الإيجار.	43.5	The date when both parties agree to a lease modification	<b>effective date of the modification</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>طريقة الفائدة الفعلية</b>	الطريقة التي تُستخدم في حساب التكلفة المُستنفدة لأصل مالي أو التزام مالي وفي تخصيص وإثبات إيراد الفائدة أو مصروف الفائدة ضمن الفائض أو العجز على مدى الفترة ذات الصلة.	41.9	The method that is used in the calculation of the amortized cost of a financial asset or a financial liability and in the allocation and recognition of the interest revenue or interest expense in surplus or deficit over the relevant period.	<b>effective interest method</b>
<b>معدل الفائدة الفعلي</b>	المعدل الذي يخصم - بالضبط - المدفوعات أو المقبوضات النقدية المستقبلية المقدرة خلال العمر المتوقع للأصل المالي أو الالتزام المالي وصولاً إلى إجمالي القيمة الدفترية للأصل المالي أو التكلفة المُستنفدة للالتزام المالي. وعند حساب معدل الفائدة الفعلي، يجب على الجهة أن تقدر التدفقات النقدية المتوقعة مع الأخذ في الحسبان جميع الشروط التعاقدية للأداة المالية (على سبيل المثال، خيار السداد المبكر والتمديد والشراء والخيارات المشابهة) ولكن لا يجوز لها أن تأخذ في الحسبان الخسائر الائتمانية المتوقعة. ويشمل الحساب جميع	41.9	The rate that exactly discounts estimated future cash payments or receipts through the expected life of the financial asset or financial liability to the gross carrying amount of a financial asset or to the amortized cost of a financial liability. When calculating the effective interest rate, an entity shall estimate the expected cash flows by considering all the contractual terms of the	<b>effective interest rate</b>

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	الأتعاب والنقاط التي يتم دفعها أو استلامها فيما بين أطراف العقد والتي تُعد جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي (انظر [معييار المحاسبة للقطاع العام 41] الفقرات من دليل إرشادات التطبيق 156-158)، وتكاليف المعاملة، وجميع العلاوات أو الحسومات الأخرى. وهناك افتراض بأنه يمكن تقدير التدفقات النقدية والعمر المتوقع لمجموعة من الأدوات المالية المتشابهة بموثوقية. ومع ذلك، ففي تلك الحالات النادرة التي لا يمكن فيها تقدير التدفقات النقدية أو العمر المتوقع للأداة المالية (أو لمجموعة من الأدوات المالية) بموثوقية، فإن الجهة يجب عليها استخدام التدفقات النقدية التعاقدية على مدى كامل الأجل التعاقدية للأداة المالية (أو لمجموعة الأدوات المالية).		financial instrument (for example, prepayment, extension, call and similar options) but shall not consider the expected credit losses. The calculation includes all fees and points paid or received between parties to the contract that are an integral part of the effective interest rate (see [IPSAS 41] paragraphs AG156–AG158), transaction costs, and all other premiums or discounts. There is a presumption that the cash flows and the expected life of a group of similar financial instruments can be estimated reliably. However, in those rare cases when it is not possible to reliably estimate the cash flows or the expected life of a financial instrument (or group of financial instruments), the entity shall use the contractual cash flows over the full contractual term of the financial instrument (or group of financial instruments).	
منافع الموظفين	جميع أشكال العوض المُقدمة من قبل الجهة في مقابل الخدمة المُقدمة من قبل الموظفين أو لإنهاء التوظيف.	39.8	All forms of consideration given by an entity in exchange for service rendered by employees or for the termination of employment.	employee benefits

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
القيمة الخاصة بالجهة	القيمة الحالية للتدفقات النقدية التي تتوقع الجهة أن تنشأ من الاستخدام المستمر للأصل ومن استبعاده في نهاية عمره الإنتاجي أو التي تتوقع أن تتكبدها الجهة عند تسوية التزام.	17.13	The present value of the cash flows an entity expects to arise from the continuing use of an asset and from its disposal at the end of its useful life or expects to incur when settling a liability.	entity-specific value
سعر الدخول يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	السعر المدفوع لاقتناء أصل أو المُستلم لتحمل التزام في معاملة تبادلية.	46.6	The price paid to acquire an asset or received to assume a liability in an exchange transaction.	Entry price Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
حصص ملكية	لأغراض هذا المعيار، تُستخدم حصص حقوق الملكية على نطاق واسع لتعني حصص الملكية للجهات المملوكة للمستثمرين وحصص الملاك أو الأعضاء أو المشاركين في الجهات التعاونية.	40.5	For the purposes of this Standard, is used broadly to mean ownership interests of investor-owned entities and owner, member or participant interests of mutual entities.	equity interests
أداة حقوق ملكية	أي عقد يثبت حصة م أي عقد يثبت حصة متبقية في أصول الجهة بعد طرح جميع التزاماتها.	28.9	Any contract that evidences a residual interest in the assets of an entity after deducting all of its liabilities.	equity instrument
طريقة الملكية يتعلق في (الأخرى)	طريقة محاسبة يُثبت بموجبها الاستثمار - بشكل أولي - بالتكلفة ويُعدل بعد ذلك للتغير في نصيب الجهة المستثمرة في صافي أصول/حقوق ملكية الجهة المُستثمر فيها (الجهة الزميلة أو المشروع المشترك) بعد الاستحواذ. ويتضمن فائض أو عجز الجهة المستثمرة نصيبها في فائض أو عجز الجهة المستثمر فيها ويتضمن صافي أصول/حقوق ملكية الجهة المستثمرة نصيبها من التغيرات في صافي أصول/حقوق ملكية الجهة المستثمر فيها التي لم تُثبت في فائض أو عجز الجهة المستثمر فيها.	36.8	Method of accounting whereby the investment is initially recognized at cost and adjusted thereafter for the post-acquisition change in the investor's share of the investee's net assets/equity of the associate or joint venture. The investor's surplus or deficit includes its share of the investee's surplus or deficit and the investor's net assets/equity includes its share of	equity method (relating to interests in other entities)

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			changes in the investee's net assets/equity that have not been recognized in the investee's surplus or deficit	
الأحداث اللاحقة لتاريخ القوائم المالية	تلك الأحداث، المرغوب فيها وغير المرغوب فيها، التي تحدث بين تاريخ القوائم المالية والتاريخ الذي يُعتمد فيه إصدار القوائم المالية. ويمكن تحديد نوعين من الأحداث: أ. تلك التي توفر دليلاً على أوضاع كانت قائمة في تاريخ القوائم المالية (أحداث لاحقة لتاريخ القوائم المالية تتطلب تعديلات)؛ و ب. تلك التي تشير إلى أوضاع نشأت بعد تاريخ القوائم المالية (أحداث لاحقة لتاريخ القوائم المالية لا تتطلب تعديلات).	14.5	Those events, both favorable and unfavorable, that occur between the reporting date and the date when the financial statements are authorized for issue. Two types of events can be identified: (a) Those that provide evidence of conditions that existed at the reporting date (adjusting events after the reporting date); and (b) Those that are indicative of conditions that arose after the reporting date (non- adjusting events after the reporting date).	events after the reporting date
فرق تحويل عملات أجنبية	الفرق الناتج من ترجمة عدد معيّن من وحدات عملة ما إلى عملة أخرى بأسعار صرف مختلفة.	4.10	The difference resulting from translating a given number of units of one currency into another currency at different exchange rates.	exchange difference
سعر صرف	المعدل الذي يتم بموجبه تبادل عمليتين.	4.10	The ratio of exchange for two currencies.	exchange rate



دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
معاملات تبادلية	معاملات تقوم فيها الجهة باستلام أصول أو خدمات أو تسوية التزامات وتعطى مباشرة قيمة مساوية تقريباً (بشكل رئيس في صورة نقد أو سلع أو خدمات أو استخدام للأصول) لجهة أخرى مقابلها.	9.11	Transactions in which one entity receives assets or services, or has liabilities extinguished, and directly gives approximately equal value (primarily in the form of cash, goods, services, or use of assets) to another entity in exchange.	exchange transactions
سعر الخروج يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	السعر المستلم لبيع أصل أو المدفوع لتحويل التزام.	46.6	The price received to sell an asset or paid to transfer a liability.	exit price Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
عقود تحت تنفيذ	العقود التي لم يرق فيها أي من طرفي التعاقد بأداء أي من واجباته أو قام كلا الطرفين بأداء واجباتهما جزئياً إلى حد متساوي.	19.18	Contracts under which neither party has performed any of its obligations, or both parties have partially performed their obligations to an equal extent.	executory contracts
التدفق النقدي المتوقع يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المتوسط المرجح بالاحتمالات (أي، متوسط التوزيع) للتدفقات النقدية المستقبلية الممكنة.	46.6	The probability-weighted average (i.e., mean of the distribution) of possible future cash flows.	expected cash flow Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
الخسارة الائتمانية المتوقعة	المتوسط المرجح للخسائر الائتمانية مع اعتبار أن الأوزان المرجحة هي خطر حدوث تعثر في السداد الخاص بكل خسارة ائتمانية.	41.9	The weighted average of credit losses with the respective risks of a default occurring as the weights.	expected credit loss

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
المصروفات	الانخفاض في المنافع الاقتصادية أو الخدمات المتوقعة خلال فترة القوائم المالية، على شكل تدفقات خارجية، أو استهلاك للأصول، أو تكبد التزامات، تؤدي إلى انخفاض في صافي الأصول/ حقوق الملكية، بخلاف تلك المتعلقة بالتوزيعات على الملاك.	1.7	Decreases in economic benefits or service potential during the reporting period in the form of outflows or consumption of assets or incurrences of liabilities that result in decreases in net assets/equity, other than those relating to distributions to owners.	expenses
المصروفات المسددة من خلال النظام الضريبي	مبالغ متاحة لمستفيدين بغض النظر عما إذا كانوا يدفعون ضرائب أم لا.	23.7	Amounts that are available to beneficiaries regardless of whether or not they pay taxes.	expenses paid through the tax system
القيمة العادلة	يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	9.11	The amount for which an asset could be exchanged, or a liability settled, between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction.	fair value Applicable up to periods beginning on or before December 1, 2024
القيمة العادلة	يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	43.5	For the purpose of applying the lessor accounting requirements in this Standard, is the amount for which an asset could be exchanged, or a liability settled, between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction.	fair value Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
القيمة العادلة	يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	46.6	The price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date.	fair value Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
القيمة العادلة مطروحاً منها تكاليف البيع	المبلغ الذي يمكن الحصول عليه من بيع أصل في معاملة تُجرى على أساس التصرف الحر بين أطراف مطلعة وراغبة، مطروحاً منه تكاليف الاستبعاد.	21.14	The amount obtainable from the sale of an asset in an arm's length transaction between knowledgeable, willing parties, less the costs of disposal.	fair value less costs to sell
الموازنة النهائية	الموازنة الأصلية، بعد تعديلها بجميع الاحتياطات، المبالغ المرحلة، التحويلات، المخصصات، الاعتمادات المالية الإضافية، والتغيرات الأخرى المعتمدة من قبل سلطة تشريعية أو سلطة أخرى مماثلة والمطبقة على الفترة موضوع الموازنة.	24.7	The original budget, adjusted for all reserves, carry-over amounts, transfers, allocations, supplemental appropriations, and other authorized legislative or similar authority changes applicable to the budget period	final budget
عقد الإيجار التمويلي	يسري بعد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	13.8	A lease that transfers substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an asset. Title may or may not eventually be transferred.	finance lease Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
عقد الإيجار التمويلي	يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	43.5	A lease that transfers substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an underlying asset.	finance lease Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
أصل مالي	أي أصل يكون عبارة عن: أ. نقد؛ أو ب. أدوات حقوق ملكية في جهة أخرى؛ أو ج. حق تعاقدية: (1) لاستلام نقد أو أصل مالي آخر من جهة أخرى؛ أو	28.9	Any asset that is: (a) Cash; (b) An equity instrument of another entity; (c) A contractual right: (i) To receive cash or another financial asset from another entity; or	financial asset

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	<p>(2) حق تعاقدى لتبادل أصول مالية أو التزامات مالية مع جهة أخرى بموجب شروط من المحتمل أن تكون في صالح الجهة؛ أو د. عقد ستم تسويته أو يمكن تسويته بأدوات حقوق ملكية خاصة بالجهة ذاتها، والذي هو:</p> <p>(1) أداة غير مشتقة وتلتزم الجهة مقابلها أو قد تلتزم باستلام عدد متغير من أدوات حقوق الملكية الخاصة بالجهة ذاتها؛ أو</p> <p>(2) أداة مشتقة من الممكن أن تتم - أو ستم - تسويتها بطريقة أخرى، عدا تبادل مبلغ نقدي ثابت أو أصل مالي آخر مقابل عدد ثابت من أدوات الملكية الخاصة بالجهة ذاتها. ولهذا الغرض، فإن أدوات حقوق الملكية الخاصة بالجهة لا تتضمن أدوات مالية قابلة للإعادة مصنفة على أنها أدوات حقوق ملكية وفقاً للفقرتين 15 و16، أو الأدوات التي تفرض على الجهة واجباً بتسليم حصة تناسبية من صافي أصول الجهة إلى جهة أخرى فقط عند التصفية وتُصنّف على أنها أدوات حقوق ملكية وفقاً للفقرتين 17 و18 أو أدوات تكون عبارة عن عقود للحصول على أو تسليم أدوات حقوق ملكية خاصة بالجهة نفسها في المستقبل.</p>		<p>(ii) To exchange financial assets or financial liabilities with another entity under conditions that are potentially favorable to the entity; or</p> <p>(d) A contract that will or may be settled in the entity's own equity instruments and is:</p> <p>(i) A non-derivative for which the entity is or may be obliged to receive a variable number of the entity's own equity instruments; or</p> <p>(ii) A derivative that will or may be settled other than by the exchange of a fixed amount of cash or another financial asset for a fixed number of the entity's own equity instruments. For this purpose the entity's own equity instruments do not include puttable financial instruments classified as equity instruments in accordance with paragraphs 15 and 16, instruments that impose on the entity an obligation to deliver to another party a pro rata share of the net assets of the entity only on liquidation and are classified as equity instruments in accordance with paragraphs 17 and 18, or instruments that are contracts for the future receipt or delivery of the entity's own equity instruments.</p>	

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
عقد ضمان مالي	عقد يتطلب من المُصدر أن يسدد دفعات محددة لتعويض حامل العقد عن الخسارة التي يتكبدها بسبب إخفاق مدين معين عن سداد الدفعات عند استحقاقها وفقاً للشروط الأصلية أو المُعدلة لأداة الدين	41.9	A contract that requires the issuer to make specified payments to reimburse the holder for a loss it incurs because a specified debtor fails to make payment when due in accordance with the original or modified terms of a debt instrument.	financial guarantee contract
أداة مالية	أي عقد ينشأ عنه أصل مالي لإحدى الجهات والتزام مالي أو أداة حقوق ملكية، لجهة أخرى.	28.9	Any contract that gives rise to both a financial asset of one entity and a financial liability or equity instrument of another entity.	financial instrument
التزام مالي	أي التزام يكون: أ. واجباً تعاقدياً: (1) لتسليم نقد أو أصل مالي آخر لجهة أخرى؛ أو (2) تبادل أصول مالية والتزامات مالية مع جهة أخرى بموجب شروط من المحتمل ألا تكون في صالح الجهة؛ أو ب. عقد من الممكن أن -أو ستنتم -تسويته في أدوات حقوق ملكية خاصة بالجهة ذاتها ويكون: (1) أداة من غير المشتقات تلتزم الجهة مقابلها - أو سوف تلتزم - باستلام عدد متغير من أدوات حقوق الملكية الخاصة بالجهة ذاتها؛ أو (2) أداة مشتقة من الممكن أن تتم - أو ستنتم - تسويتها بطريقة أخرى عدا تبادل مبلغ نقدي ثابت أو أصل مالي آخر مقابل عدد ثابت من أدوات الملكية الخاصة بالجهة ذاتها. لهذا الغرض، فإن أدوات حقوق الملكية الخاصة بالجهة لا تشمل أدوات مالية قابلة للإعادة مصنفة على أنها أدوات حقوق ملكية وفقاً للفقرتين 15 و 16 [من معيار المحاسبة للقطاع العام 28]، أو أدوات تفرض	28.9	Any liability that is: A contractual obligation: To deliver cash or another financial asset to another entity; or To exchange financial assets or financial liabilities with another entity under conditions that are potentially unfavorable to the entity; or A contract that will or may be settled in the entity's own equity instruments and is: A non-derivative for which the entity is or may be obliged to deliver a variable number of the entity's own equity instruments; or A derivative that will or may be settled other than by the exchange of a fixed amount of cash or another financial asset for a fixed number of the	financial liability

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	على الجهة واجباً بتسليم حصة تناسبية من صافي أصول الجهة إلى جهة أخرى فقط عند التصفية وتُصنّف على أنها أدوات حقوق ملكية وفقاً للفقرتين 17 و18 أو أدوات تكون عبارة عن عقود للحصول على أو تسليم لأدوات حقوق الملكية الخاصة بالجهة ذاتها في المستقبل. وكاستثناء، تُصنّف الأداة التي تستوفي تعريف الالتزام المالي على أنها أداة حقوق ملكية إن كانت تتوافر فيها جميع الخصائص وتستوفي جميع الشروط الواردة في الفقرتين 15 و16 أو الفقرتين 17 و18.		entity's own equity instruments. For this purpose, rights, options or warrants to acquire a fixed number of the entity's own equity instruments for a fixed amount of any currency are equity instruments if the entity offers the rights, options or warrants pro rata to all of its existing owners of the same class of its own non-derivative equity instruments. Also, for these purposes the entity's own equity instruments do not include puttable financial instruments classified as equity instruments in accordance with [IPSAS 28] paragraphs 15 and 16, instruments that impose on the entity an obligation to deliver to another party a pro rata share of the net assets of the entity only on liquidation and are classified as equity instruments in accordance with paragraphs 17 and 18, or instruments that are contracts for the future receipt or delivery of the entity's own equity instruments. As an exception, an instrument that meets the definition of a financial liability is classified as an equity instrument if it has all the features and	

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			meets the conditions in paragraphs 15 and 16 or paragraphs 17 and 18.	
التزام مالي بالقيمة العادلة من خلال الفائض أو العجز	<p>التزام مالي يستوفي أحد الشروط التالية:</p> <p>(أ) يستوفي تعريف مُحتفظ به للمتاجرة.</p> <p>(ب) يتم تعيينه من قبل الجهة عند الإثبات الأولي على أنه بالقيمة العادلة من خلال الفائض أو العجز وفقاً للفقرة 46 أو 51 [من معيار المحاسبة للقطاع العام 41]</p> <p>(ج) يتم تعيينه إما عند الإثبات الأولي أو لاحقاً على أنه بالقيمة العادلة من خلال الفائض أو العجز وفقاً للفقرة 152 [من معيار المحاسبة للقطاع العام 41].</p>	41.9	<p>A financial liability that meets one of the following conditions:</p> <p>(a) It meets the definition of held for trading.</p> <p>(b) Upon initial recognition it is designated by the entity as at fair value through surplus or deficit in accordance with [IPSAS 41] paragraph 46 or 51.</p> <p>(c) It is designated either upon initial recognition or subsequently as at fair value through surplus or deficit in accordance with [IPSAS 41] paragraph 152.</p>	financial liability at fair value through surplus or deficit
الأنشطة التمويلية	أنشطة ينتج عنها تغيرات في حجم وتكوين رأس المال المساهم به واقتراض الجهة.	2.8	Activities that result in changes in the size and composition of the contributed capital and borrowings of the entity.	financing activities
الغرامات	منافع اقتصادية أو خدمات متوقعة مستلمة أو مستحقة الاستلام من قبل جهات القطاع العام، والتي تُحدِّدُها والتي تُحدِّدُها محكمة أو جهة إنفاذ نظام أخرى كنتيجة لمخالفة أنظمة أو لوائح.	23.7	Economic benefits or service potential received or receivable by public sector entities, as determined by a court or other law enforcement body, as a consequence of the breach of laws or regulations.	fines

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
ارتباط ملزم	اتفاق ملزم لتبادل كمية محددة من الموارد بسعر محدد في تاريخ أو تواريخ مستقبلية محددة	41.9	A binding agreement for the exchange of a specified quantity of resources at a specified price on a specified future date or dates.	firm commitment
التعهد المؤكد بالشراء	اتفاق مع طرف غير ذي علاقة، ملزم لكلا الطرفين وعادةً واجب النفاذ نظاماً، وتتوفر فيه الشروط الآتية: (أ) يحدد جميع الشروط المهمة، بما في ذلك سعر المعاملات وتوقيتها، و(ب) يتضمن في حالة عدم تنفيذه شرطاً جزائياً كبيراً بما يجعل تنفيذه مرجحاً بدرجة كبيرة.	44.9	An agreement with an unrelated party, binding on both parties and usually legally enforceable, that (a) specifies all significant terms, including the price and timing of the transactions, and (b) includes a disincentive for non-performance that is sufficiently large to make performance highly probable.	firm purchase commitment Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
أول قوائم مالية معدة وفقاً لمعايير المحاسبة للقطاع العام	أول قوائم مالية سنوية تلتزم فيها الجهة بمعايير المحاسبة للقطاع العام المبنية على أساس الاستحقاق ويمكنها تقديم نص صريح وغير متحفظ يفيد بالالتزام بتلك المعايير لأنها طبقت واحد أو أكثر من الإعفاءات الانتقالية الواردة في هذا المعيار التي لا تؤثر على العرض العادل للقوائم المالية وقدرتها على تأكيد الالتزام بمعايير المحاسبة للقطاع العام المبنية على أساس الاستحقاق.	33.9	The first annual financial statements in which an entity complies with the accrual basis IPSASs and can make an explicit and unreserved statement of compliance with those IPSASs because it adopted one or more of the transitional exemptions in this IPSAS that do not affect the fair presentation of the financial statements and its ability to assert compliance with accrual basis IPSASs.	first IPSAS financial statements
جهة مطبقة لأول مرة	جهة تطبق معايير المحاسبة للقطاع العام المبنية على أساس الاستحقاق لأول مرة وتعرض أول قوائم مالية انتقالية أو أول قوائم مالية لها معدة وفقاً لمعايير المحاسبة للقطاع العام.	33.9	An entity that adopts accrual basis IPSASs for the first time and presents its first transitional IPSAS financial statements or its first IPSAS financial statements	first-time adopter



دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
الدفعات الثابتة	الدفعات التي يؤديها مستأجر لمؤجر مقابل الحق في استخدام الأصل محل العقد خلال أجل عقد الإيجار، بخلاف دفعات الإيجار المتغيرة.	43.5	Payments made by a lessee to a lessor for the right to use an underlying asset during the lease term, excluding variable lease payments	<b>fixed payments</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
عقد بسعر ثابت	عقد إنشاء يوافق فيه المقاول على سعر ثابت للعقد أو سعر ثابت لكل وحدة إنتاج، ويكون خاضعاً في بعض الحالات لشروط زيادة التكلفة.	11.4	A construction contract in which the contractor agrees to a fixed contract price, or a fixed rate per unit of output, which in some cases is subject to cost escalation clauses.	<b>fixed price contract</b>
معاملة متوقعة	معاملة مستقبلية لم يتم الارتباط بها ولكن من المتوقع حدوثها.	41.9	An uncommitted but anticipated future transaction.	<b>forecast transaction</b>
عملة أجنبية	عملة بخلاف العملة الوظيفية للجهة.	4.10	A currency other than the functional currency of the entity.	<b>foreign currency</b>
عملية أجنبية	جهة مُسيطر عليها، أو جهة زميلة، أو ترتيب مشترك، أو فرع للجهة المُعدة للقوائم المالية، ويكون مقر أنشطتها أو تسييرها في دولة أو بعملة بخلاف دولة أو عملة الجهة المعدة للقوائم المالية.	4.10	An entity that is a controlled entity, associate, joint venture, or branch of a reporting entity, the activities of which are based or conducted in a country or currency other than those of the reporting entity.	<b>foreign operation</b>

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
العملة الوظيفية	عملة البيئة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل فيها الجهة.	4.10	The currency of the primary economic environment in which the entity operates	functional currency
قطاع الحكومة العامة	يشمل هذا القطاع جميع الجهات التي تتكون منها الحكومة العامة كما هي معرفة في الأسس الإحصائية لإعداد القوائم المالية.	22.15	Comprises all organizational entities of the general government as defined in statistical bases of financial reporting	general government sector
الشهرة	أصل يمثل المنافع الاقتصادية المستقبلية الناشئة عن أصول مكتناة في عملية الاستحواذ والتي لا تُحدّد بشكل فردي وتُثبت بشكل منفصل.	40.5	An asset representing the future economic benefits arising from other assets acquired in an acquisition that are not individually identified and separately recognized.	Goodwill
مانح (في ترتيب امتياز تقديم خدمات)	الجهة التي تمنح المُشغّل حق استخدام أصل امتياز تقديم الخدمات.	32.8	Is the entity that grants the right to use the service concession asset to the operator.	grantor (in a service concession arrangement)
إجمالي القيمة الدفترية لأصل مالي	التكلفة المُستنفدة لأصل مالي، قبل تعديلها بأي مخصص خسارة.	41.9	The amortized cost of a financial asset, before adjusting for any loss allowance.	gross carrying amount of a financial asset
إجمالي الاستثمار في عقد الإيجار	مجموع: أ. الحد الأدنى لدفعات عقد الإيجار التي تستحق للمؤجر بموجب عقد إيجار تمويلي؛ و ب. أي قيمة متبقية غير مضمونة تستحق للمؤجر.	13.8	The aggregate of: (a) The minimum lease payments receivable by the lessor under a finance lease; and (b) Any unguaranteed residual value accruing to the lessor.	gross investment in the lease Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ				
<b>إجمالي الاستثمار في عقد الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	مجموع: (أ) دفعات الإيجار مستحقة التحصيل للمؤجر بموجب عقد إيجار تمويلي؛ و (ب) أية قيمة متبقية غير مضمونة تستحق للمؤجر.	43.5	The sum of: (a) The lease payments receivable by the lessor under a finance lease; and (b) Any unguaranteed residual value accruing to the lessor.	<b>gross investment in the lease</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>مجموعة أصول بيولوجية</b>	مجموعة من الحيوانات الحية أو النباتات الحية المماثلة.	27.9	An aggregation of similar living animals or plants.	<b>group of biological assets</b>
<b>القيمة المتبقية المضمونة</b> يسري بعد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	أ. بالنسبة للمستأجر، هي ذلك الجزء من القيمة المتبقية المضمون من قبل المستأجر أو من قبل طرف ذي علاقة بالمستأجر (مع كون مبلغ الضمان هو الحد الأقصى للمبلغ الذي يمكن، في أي حال، أن يصبح مستحق الدفع)؛ و ب. بالنسبة للمؤجر، هي ذلك الجزء من القيمة المتبقية المضمون من قبل المستأجر أو من قبل طرف ثالث ليس له علاقة بالمؤجر تتوفر لديه القدرة المالية على الوفاء بالواجبات بموجب الضمان.	13.8	(a) For a lessee, that part of the residual value that is guaranteed by the lessee or by a party related to the lessee (the amount of the guarantee being the maximum amount that could, in any event, become payable); and (b) For a lessor, that part of the residual value that is guaranteed by the lessee, or by a third party unrelated to the lessor, that is financially capable of discharging the obligations under the guarantee.	<b>guaranteed residual value</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
الحصاد	المنتج عن الأصل البيولوجي أو توقف العمليات البيولوجية لحياة أصل بيولوجي.	27.9	The detachment of produce from a biological asset or the cessation of a biological asset's life processes.	harvest
بند متحوط له	أصل أو التزام أو ارتباط ملزم أو معاملة متوقعة باحتمال كبير أو صافي استثمار في عملية أجنبية والذي: (أ) يعرض الجهة لمخاطر التغير في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية، و (ب) مُعين على أنه متحوط له (توضح الفقرات 87-94 وفقرات إرشادات التطبيق 131-141 في ملحق أ [من معيار المحاسبة للقطاع العام 29] بمزيد من التفصيل تعريف البنود المتحوط لها).	29.10	An asset, liability, firm commitment, highly probable forecast transaction or net investment in a foreign operation that (a) exposes the entity to risk of changes in fair value or future cash flows and (b) is designated as being hedged ([IPSAS 29] paragraphs 87–94 and Appendix A paragraphs AG131–AG141 elaborate on the definition of hedged items).	hedged item
فاعلية التحوط	هي درجة مقابلة التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية للبند المتحوط له والمنسوبة إلى المخاطر المتحوط لها بالتغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية لأداة التحوط (انظر فقرات إرشادات التطبيق 145-156 في ملحق أ [من معيار المحاسبة للقطاع العام 29]).	29.10	The degree to which changes in the fair value or cash flows of the hedged item that are attributable to a hedged risk are offset by changes in the fair value or cash flows of the hedging instrument (see [IPSAS 29] Appendix A paragraphs AG145–AG156).	hedge effectiveness
نسبة التحوط	العلاقة بين كمية أداة التحوط وكمية البند المُتحوط له في صورة الترجيح النسبي لكل منهما.	41.9	The relationship between the quantity of the hedging instrument and the quantity of the hedged item in terms of their relative weighting.	hedge ratio

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
أداة التحوط	أداة مشتقة مُعينة أو (فيما يخص التحوط لمخاطر التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية فقط) أصل مالي غير مشتق مُعين، أو التزام مالي غير مشتق مُعين، يتوقع أن تعوض قيمته العادلة أو تدفقاته النقدية التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية لبند متحوط له مُعين (توضح الفقرات 81-86 وفقرات إرشادات التطبيق 127-130 في ملحق أ من معيار المحاسبة للقطاع العام 29) بمزيد من التفصيل تعريف أداة التحوط).	29.10	A designated derivative or (for a hedge of the risk of changes in foreign currency exchange rates only) a designated non-derivative financial asset or non-derivative financial liability whose fair value or cash flows are expected to offset changes in the fair value or cash flows of a designated hedged item ([IPSAS 29] paragraphs 81–86 and Appendix A paragraphs AG127–AG130 elaborate on the definition of a hedging instrument).	hedging instrument
أداة مالية مُحتفظ بها للمتاجرة	هي الأصل المالي أو الالتزام المالي الذي: (أ) يتم اقتناؤه أو تحمله - بشكل رئيس - لغرض بيعه أو إعادة شرائه في الأجل القريب؛ أو (ب) يُعد عند إثباته الأولي جزءاً من محفظة لأدوات مالية محددة تُدار معاً ويوجد دليل على أن لها نمطاً فعلياً حديثاً في استلام أرباح قصيرة الأجل منها؛ أو (ج) يُعد مشتقة (باستثناء المشتقة التي هي عقد ضمان مالي أو أداة تحوط تم تعيينها وفاعلة).	41.9	A financial asset or financial liability that: (a) Is acquired or incurred principally for the purpose of selling or repurchasing it in the near term; (b) On initial recognition is part of a portfolio of identified financial instruments that are managed together and for which there is evidence of a recent actual pattern of short-term profit-taking; or (c) Is a derivative (except for a derivative that is a financial guarantee contract or a designated and effective hedging instrument).	held for trading

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>أقصى وأفضل استخدام</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الاستخدام للأصل غير المالي، من قبل المشاركين في السوق، الذي كان سيزيد - إلى أقصى حد ممكن - من قيمة الأصل أو من قيمة مجموعة الأصول والالتزامات (على سبيل المثال، عملية) التي كان سيستخدم ضمنها الأصل.	46.6	The use of a non-financial asset by market participants that would maximize the value of the asset or the group of assets and liabilities (e.g., an operation) within which the asset would be used.	<b>highest and best use</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>مرجح بدرجة كبيرة</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	أكثر احتمالاً بشكل مهم من مرجح.	44.9	Significantly more likely than probable.	<b>highly probable</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>التكلفة التاريخية</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	العوض المُعطى لاقتناء أو إنشاء أو تطوير أصل -مضافاً إليه تكاليف المعاملة -في وقت اقتناء الأصل أو إنشائه أو تطويره، أو العوض المُستلم لتحمل التزام -مطروحاً منه تكاليف المعاملة -في الوقت الذي يُتكد فيه الالتزام.	46.6	The consideration given to acquire, construct, or develop an asset plus transaction costs, or the consideration received to assume a liability minus transaction costs, at the time the asset is acquired, constructed or developed, or the liability is incurred.	<b>historical cost</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>قابل للتحديد</b>	يكون الأصل قابل للتحديد إذا كان: أ. قابلاً للفصل، أي يمكن فصله أو إبعاده عن الجهة وبيعه أو تحويله أو ترخيصه أو تأجيره أو استبداله، سواء بشكل فردي أم مع ترتيب ملزم ذي صلة، أو أصل أو التزام قابل للتحديد، بغض النظر عما إذا كانت الجهة تعتزم القيام بذلك؛ أو ب. ناشئ عن ترتيبات ملزمة (بما في ذلك الحقوق المترتبة على عقود أو الحقوق النظامية الأخرى)، بغض النظر عما إذا كانت هذه الحقوق قابلة للتحويل أو يمكن فصلها عن الجهة أو عن الحقوق والواجبات الأخرى.	40.5	An asset is identifiable if it either: (a) Is separable, i.e., is capable of being separated or divided from the entity and sold, transferred, licensed, rented, or exchanged, either individually or together with a related binding arrangement, identifiable asset or liability, regardless of whether the entity intends to do so; or	<b>identifiable</b>

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			(b) Arises from binding arrangements (including rights from contracts or other legal rights), regardless of whether those rights are transferable or separable from the entity or from other rights and obligations.	
الهبوط في القيمة	خسارة في المنافع الاقتصادية المستقبلية أو الخدمات المتوقعة للأصل، بما يزيد ويُعَلَّى على الإثبات المنتظم لخسارة المنافع الاقتصادية المستقبلية أو الخدمات المتوقعة للأصل من خلال الاستهلاك.	21.14	A loss in the future economic benefits or service potential of an asset, over and above the systematic recognition of the loss of the asset's future economic benefits or service potential through depreciation.	impairment
خسارة الهبوط في القيمة لأصل مولد للنقد	المبلغ الذي تتجاوز به القيمة الدفترية للأصل المبلغ الممكن استرداده من الأصل.	17.13	The amount by which the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount.	impairment loss of a cash-generating asset
خسارة الهبوط في القيمة لأصل غير مولد للنقد	المبلغ الذي تتجاوز بها القيمة الدفترية للأصل غير المولد للنقد مبلغ الخدمات الممكن استرداده من الأصل غير المولد للنقد.	17.13	The amount by which the carrying amount of an asset exceeds its recoverable service amount.	impairment loss of a non-cash-generating asset
غير عملي (1)	يكون تطبيق متطلب ما غير عملي عندما تكون الجهة غير قادرة على تطبيقه بعد أن استنفدت جميع الجهود المعقولة لتطبيقه.	1.7	Applying a requirement is impracticable when the entity cannot apply it after making every reasonable effort to do so.	impracticable (1)

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
غير عملي (2)	<p>يكون تطبيق متطلب ما غير عملي عندما لا تستطيع الجهة تطبيقه بعد أن تكون قد استنفدت جميع الجهود المعقولة للقيام بذلك. وبالنسبة لفترة سابقة معينة، يكون من غير العملي أن يُطبق تغيير في سياسة محاسبية بأثر رجعي أو القيام بإعادة عرض بأثر رجعي لتصحيح خطأ إذا:</p> <p>أ. كانت آثار التطبيق بأثر رجعي، أو إعادة العرض بأثر رجعي، غير قابلة للتحديد؛ أو</p> <p>ب. كان التطبيق بأثر رجعي، أو إعادة العرض بأثر رجعي، يتطلب افتراضات عن ماهية نية الإدارة التي كان يمكن أن تكون في تلك الفترة؛ أو</p> <p>ج. كان التطبيق بأثر رجعي، أو إعادة العرض بأثر رجعي، يتطلب تقديرات مهمة لمبالغ، وكان من المستحيل - بشكل موضوعي - تمييز المعلومات حول تلك التقديرات التي:</p> <p>(1) توفر أدلة عن الظروف التي كانت موجودة في التاريخ (التواريخ)، الذي كان يجب فيه إثبات أو قياس هذه المبالغ، أو الإفصاح عنها؛</p> <p>و</p> <p>(2) كانت متاحة عند اعتماد القوائم المالية لتلك الفترة السابقة للإصدار؛ عن المعلومات الأخرى.</p>	3.7	<p>Applying a requirement is impracticable when the entity cannot apply it after making every reasonable effort to do so. For a particular prior period, it is impracticable to apply a change in an accounting policy retrospectively or to make a retrospective restatement to correct an error if:</p> <p>(a) The effects of the retrospective application or retrospective restatement are not determinable;</p> <p>(b) The retrospective application or retrospective restatement requires assumptions about what management's intent would have been in that period; or</p> <p>(c) The retrospective application or retrospective restatement requires significant estimates of amounts and it is impossible to distinguish objectively information about those estimates that:</p> <p>(i) Provides evidence of circumstances that existed on the date(s) as at which those amounts are to be recognized, measured, or disclosed; and</p> <p>(ii) Would have been available when the financial statements for that prior period were authorized for issue;</p>	impracticable (2)



دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			from other information.	
<b>منهج الدخل</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	أسلوب قياس يحول المبالغ المستقبلية (على سبيل المثال، التدفقات النقدية أو الإيراد أو المصروفات) إلى مبلغ واحد جاري (أي، مخصوم).	46.6	A measurement technique that converts future amounts (e.g., cash flows or revenue and expenses) to a single current (i.e., discounted) amount.	<b>income approach</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>نشأة عقد الإيجار</b> يسري بعد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	تاريخ اتفاقية الإيجار أو التاريخ الذي يرتبط فيه طرفا العقد بالأحكام الرئيسية لعقد الإيجار، أيهما أسبق. وكما في هذا التاريخ: أ. يصنف عقد الإيجار إما على أنه عقد إيجار تشغيلي أو عقد إيجار تمويلي؛ و ب. في حالة عقد الإيجار التمويلي، تُحدّد المبالغ التي تُثبت عند بدء أجل عقد الإيجار.	13.8	The earlier of the date of the lease agreement and the date of commitment by the parties to the principal provisions of the lease. As at this date: (a) A lease is classified as either an operating or a finance lease; and (b) In the case of a finance lease, the amounts to be recognized at the commencement of the lease term are determined.	<b>inception of the lease</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>تاريخ نشأة عقد الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	تاريخ اتفاقية عقد إيجار أو تاريخ ارتباط الأطراف بالشروط والأحكام الأساسية لعقد الإيجار أيهما أبكر.	43.5	The earlier of the date of a lease agreement and the date of commitment by the parties to the principal terms and conditions of the lease.	<b>inception date of the lease</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>الخدمات الفردية</b>	سلع وخدمات تُقدم إلى أفراد و/أو أسر من قبل جهة قطاع عام ويُقصد بها أن تعالج احتياجات المجتمع ككل.	19.18	Goods and services provided to individuals and/or households by a public sector entity that are intended to address the needs of society as a whole.	<b>individual services</b>

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>التكاليف المباشرة الأولية</b> يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	التكاليف الإضافية التي تعزى مباشرة إلى التفاوض بشأن عقد الإيجار والترتيب له، فيما عدا أن تكون مثل هذه التكاليف قد تم تكبدها من قبل المصنعين المؤجرين أو التجار المؤجرين.	13.8	Incremental costs that are directly attributable to negotiating and arranging a lease, except for such costs incurred by manufacturer or trader lessors.	<b>initial direct costs</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>التكاليف المباشرة الأولية</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	التكاليف الإضافية للحصول على عقد إيجار والتي ما كان سيتم تكبدها لو لم يتم الحصول على عقد الإيجار.	43.5	Incremental costs of obtaining a lease that would not have been incurred if the lease had not been obtained.	<b>initial direct costs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>المُدخلات</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الافتراضات المستخدمة عند تسعير الأصل أو الالتزام، بما في ذلك الافتراضات حول المخاطر، مثل ما يلي: أ. المخاطر الملزمة لأسلوب قياس معين مُستخدم لقياس القيمة العادلة (مثل نموذج تسعير)؛ و ب. المخاطر الملزمة لمدخلات أسلوب القياس. وقد تكون المُدخلات من الممكن رصدها أو من غير الممكن رصدها.	46.6	The assumptions used when pricing the asset or liability, including assumptions about risk, such as the following: (a) The risk inherent in a particular measurement technique used to estimate a measurement in accordance with a measurement basis (such as a pricing model); and (b) The risk inherent in the inputs to the measurement technique. Inputs may be observable or unobservable.	<b>inputs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>أصل غير ملموس</b>	أصل غير نقدي قابل للتحديد ليس له وجود مادي.	31.16	An identifiable non-monetary asset without physical substance	<b>intangible asset</b>

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
حصة في جهة أخرى	تشير الحصة في جهة أخرى إلى ارتباط - عن طريق ترتيبات ملزمة أو خلاف ذلك - يعرض الجهة لمنافع متغيرة من أداء جهة أخرى. ويمكن أن يُدلل على حصة في جهة أخرى من خلال، ولكن لا يقتصر على، حيازة أدوات حقوق ملكية أو أدوات دين إضافة إلى أشكال أخرى من الارتباط مثل تقديم التمويل، ودعم السيولة، وتعزيز الجدارة الائتمانية، وتقديم الضمانات. وهي تتضمن الوسائل التي من خلالها يكون للجهة سيطرة أو سيطرة مشتركة، أو تأثير مهم على جهة أخرى. ولا يكون للجهة - بالضرورة - حصة في جهة أخرى - فقط - بسبب علاقة عادية بين ممول ومتلقي للتمويل عادية أو علاقة عادية بين عميل ومورد. وتوفر فقرات إرشادات التطبيق 7-9 مزيداً من المعلومات حول الحصة في الجهات الأخرى.	37.7	Refers to involvement by way of binding arrangements or otherwise that exposes an entity to variability of benefits from the performance of the other entity. An interest in another entity can be evidenced by, but is not limited to, the holding of equity or debt instruments as well as other forms of involvement such as the provision of funding, liquidity support, credit enhancement and guarantees. It includes the means by which an entity has control or joint control of, or significant influence over, another entity. An entity does not necessarily have an interest in another entity solely because of a typical funder/recipient or customer/supplier relationship.	interest in another entity
سعر الفائدة الضمني في عقد الإيجار	معدل الخصم الذي، عند نشأة عقد الإيجار، يجعل إجمالي القيمة الحالية لكل من: أ. الحد الأدنى لدفعات عقد الإيجار؛ و ب. القيمة المتبقية غير المضمونة؛ مساوياً لحاصل جمع: (1) القيمة العادلة للأصل المؤجر و(2) أية تكاليف مباشرة أولية تكبدها المؤجر.	13.8	The discount rate that, at the inception of the lease, causes the aggregate present value of: (a) The minimum lease payments; and (b) The unguaranteed residual value to be equal to the sum of (i) the fair value of the leased asset, and (ii) any initial direct costs of the lessor.	interest rate implicit in the lease Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
معدل الفائدة الضمني في عقد الإيجار يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	معدل الفائدة الذي يتسبب في أن تتساوى القيمة الحالية لـ (أ) دفعات الإيجار و(ب) القيمة المتبقية غير المضمونة مع إجمالي (1) القيمة العادلة للأصل محل العقد و(2) أي تكاليف مباشرة أولية للمؤجر.	43.5	The rate of interest that causes the present value of (a) the lease payments and (b) the unguaranteed residual value to equal the sum of (i) the fair value of the underlying asset and (ii) any initial direct costs of the lessor.	interest rate implicit in the lease Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
مخاطر سعر الفائدة	خطر تقلب القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأداة مالية بسبب التغيرات في أسعار الفائدة السائدة في السوق.	30.8	The risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates.	interest rate risk
المخزون	أصول: أ. في شكل مواد أو مؤن سَتستهلك في عملية الإنتاج؛ أو ب. في شكل مواد أو مؤن سَتستهلك أو توزع في تقديم الخدمات؛ أو ج. محتفظ بها من أجل البيع أو التوزيع ضمن السياق العادي للعمليات؛ أو د. قيد الإنتاج من أجل البيع أو التوزيع.	12.9	Assets: (a) In the form of materials or supplies to be consumed in the production process; (b) In the form of materials or supplies to be consumed or distributed in the rendering of services; (c) Held for sale or distribution in the ordinary course of operations; or (d) In the process of production for sale or distribution.	inventories
الأنشطة الاستثمارية	اقتناء واستبعاد الأصول طويلة الأجل والاستثمارات الأخرى غير المُضمنة في مُعَادِلَات النقد.	2.8	The acquisition and disposal of long-term assets and other investments not included in cash equivalents	investing activities

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
الجهة الاستثمارية	هي جهة: أ. تحصل على الأموال من مستثمر واحد أو أكثر بغرض تزويد هؤلاء المستثمرين بخدمات إدارة الاستثمار؛ و ب. يكون غرضها استثمار الأموال فقط لأجل العوائد من ارتفاع القيمة، أو إيرادات الاستثمار، أو من كليهما؛ و ج. تقيس وتُقوّم أداء جميع استثماراتها - تقريباً - على أساس القيمة العادلة.	35.14	An entity that: (a) Obtains funds from one or more investors for the purpose of providing those investor(s) with investment management services; (b) Has the purpose of investing funds solely for returns from capital appreciation, investment revenue, or both; and (c) Measures and evaluates the performance of substantially all of its investments on a fair value basis.	investment entity
عقار استثماري	عقار (أرض أو مبنى - أو جزء من مبنى - أو كلاهما) محتفظ به من قبل الجهة لكسب إيجارات أو انتظاراً لارتفاع قيمته، أو للسببين معاً، بخلاف العقار المحتفظ به: أ. للاستخدام في إنتاج أو توزيع السلع أو الخدمات، أو لأغراض إدارية؛ أو ب. للبيع ضمن السياق المعتاد لعمليات الجهة.	16.7	Property (land or a building - or part of a building - or both) held to earn rentals or for capital appreciation, or both, rather than for: (a) Use in the production or supply of goods or services, or for administrative purposes; or (b) Sale in the ordinary course of operations.	investment property
ترتيب مشترك	ترتيب يكون لطرفين أو أكثر سيطرة مشتركة عليه.	36.8	An arrangement of which two or more parties have joint control.	joint arrangement
سيطرة مشتركة	التقاسم المتفق عليه للسيطرة على ترتيب عن طريق ترتيب ملزم، والتي توجد - فقط - عندما يتطلب اتخاذ القرارات حول الأنشطة ذات الصلة الموافقة بالإجماع من قبل الأطراف المتقاسمة للسيطرة.	36.8	The agreed sharing of control of an arrangement by way of a binding arrangement, which exists only when decisions about the relevant activities	joint control

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			require the unanimous consent of the parties sharing control.	
عملية مشتركة	ترتيب مشترك يكون بموجبه للأطراف التي لديها سيطرة مشتركة على الترتيب حقوق في الأصول المتعلقة بالترتيب وواجبات عن الالتزامات المتعلقة بالترتيب.	37.7	A joint arrangement whereby the parties that have joint control of the arrangement have rights to the assets, and obligations for the liabilities, relating to the arrangement.	joint operation
مشارك في عملية مشتركة	طرف في عملية مشتركة وله سيطرة مشتركة على تلك العملية المشتركة.	37.7	A party to a joint operation that has joint control of that joint operation.	joint operator
مشروع مشترك	ترتيب مشترك يكون بموجبه للأطراف التي لها سيطرة مشتركة على الترتيب حقوق في صافي أصول الترتيب.	36.8	A joint arrangement whereby the parties that have joint control of the arrangement have rights to the net assets of the arrangement.	joint venture
مشارك في مشروع مشترك	طرف في مشروع مشترك له سيطرة مشتركة على ذلك المشروع المشترك.	36.8	A party to a joint venture that has joint control of that joint venture.	joint venturer
كبار موظفي الإدارة	أ. جميع أعضاء مجلس الإدارة أو أعضاء الهيئة الحاكمة في الجهة؛ و ب. أشخاص آخرون يملكون صلاحية ومسؤولية تخطيط وتوجيه والتحكم في أنشطة الجهة المعدة للقوائم المالية. لتحقيق هذه	20.4	(a) All directors or members of the governing body of the entity; and (b) Other persons having the authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the reporting entity.	key management personnel

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	المتطلبات، يتضمن كبار موظفي الإدارة المدرجون تحت هذه الفئة: (1) عندما يكون هناك عضو في الهيئة الحاكمة على مستوى الحكومة ككل يملك صلاحية ومسؤولية تخطيط، توجيه، والسيطرة على أنشطة الجهة المعدة للقوائم المالية، ذلك العضو؛ و (2) أي مستشارين رئيسيين لذلك العضو؛ و (3) ما لم يردوا مسبقاً ضمن البند (أ)، مجموعة الإدارة العليا في الجهة المعدة للقوائم المالية، بما في ذلك الرئيس التنفيذي أو الرئيس الدائم للجهة المعدة للقوائم المالية.		Where they meet this requirement, key management personnel include: (i) Where there is a member of the governing body of a whole-of- government entity who has the authority and responsibility for planning, directing, and controlling the activities of the reporting entity, that member; (ii) Any key advisors of that member; and (iii) Unless already included in (a), the senior management group of the reporting entity, including the chief executive or permanent head of the reporting entity.	
<b>عقد الإيجار</b> يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	اتفاقية ينقل المؤجر بموجبها للمستأجر الحق في استخدام أصل لفترة زمنية متفق عليها مقابل دفعة أو سلسلة من الدفعات.	13.8	An agreement whereby the lessor conveys to the lessee, in return for a payment or series of payments, the right to use an asset for an agreed period of time.	<b>lease</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>عقد الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	عقد، أو جزء من عقد، يحوّل الحق في استخدام أصل (الأصل محل العقد) لفترة من الزمن في مقابل عوض.	43.5	A contract, or part of a contract, that conveys the right to use an asset (the underlying asset) for a period of time in exchange for consideration.	<b>lease</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>حوافز الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	مدفوعات من المؤجر إلى المستأجر مرتبطة بعقد إيجار أو قيام المؤجر بتعويض أو تحمل تكاليف للمستأجر.	43.5	Payments made by a lessor to a lessee associated with a lease, or the reimbursement or assumption by a lessor of costs of a lessee.	<b>lease incentives</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>تعديل عقد الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	تغيير في نطاق عقد الإيجار، أو عوض عقد الإيجار، لم يكن جزءاً من الشروط والأحكام الأصلية لعقد الإيجار (على سبيل المثال: إضافة أو إنهاء الحق في استخدام واحد أو أكثر من الأصول محل العقد، أو تمديد أو تقصير الأجل التعاقدي لعقد الإيجار).	43.5	A change in the scope of a lease, or the consideration for a lease, that was not part of the original terms and conditions of the lease (for example, adding or terminating the right to use one or more underlying assets, or extending or shortening the contractual lease term).	<b>lease modification</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>دفعات الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	دفعات يقدمها المستأجر إلى مؤجر فيما يتعلق بحق استخدام الأصل محل العقد خلال أجل عقد الإيجار، وتتكون تلك الدفعات مما يلي: (أ) الدفعات ثابتة (بما في ذلك الدفعات الثابتة في جوهرها)، ناقصاً أي حوافز إيجار؛ و (ب) دفعات الإيجار المتغيرة التي تعتمد على مؤشر أو معدل؛ و (ج) سعر ممارسة خيار الشراء إذا كان المستأجر متأكداً بدرجة معقولة من ممارسة ذلك الخيار؛ و (د) الغرامات التي تدفع بسبب إنهاء عقد الإيجار، إذا كان أجل عقد الإيجار يعكس ممارسة المستأجر لخيار بإنهاء عقد الإيجار.	43.5	Payments made by a lessee to a lessor relating to the right to use an underlying asset during the lease term, comprising the following: (a) Fixed payments (including in-substance fixed payments), less any lease incentives; (a) Variable lease payments that depend on an index or a rate; (b) The exercise price of a purchase option if the lessee is reasonably certain to exercise that option; and (c) Payments of penalties for terminating the lease, if the lease term reflects the lessee exercising an option to terminate the lease.	<b>lease payments</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>أجل عقد الإيجار</b> يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	الفترة غير القابلة للإلغاء التي تعاقدها المستأجر عليها لاستئجار الأصل بالإضافة إلى أي آجال إضافية يكون للمستأجر الخيار في استمرار استئجار الأصل خلالها، بدفعة إضافية أو بدونها، عندما يكون مؤكداً - بشكل معقول - عند نشأة عقد الإيجار أن المستأجر سوف يمارس الخيار.	13.8	The non-cancelable period for which the lessee has contracted to lease the asset, together with any further terms for which the lessee has the option to continue to lease the asset, with or without further payment, when at the inception of	<b>lease term</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.



المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			the lease it is reasonably certain that the lessee will exercise the option.	
<b>أجل عقد الإيجار</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الفترة غير القابلة للإلغاء والتي للمستأجر الحق خلالها في استخدام الأصل محل العقد، وذلك إضافة إلى كل مما يلي: (أ) الفترات المشمولة بخيار تمديد عقد الإيجار إذا كان المستأجر متأكدًا بدرجة معقولة من ممارسة ذلك الخيار؛ و (ب) الفترات المشمولة بخيار لإنهاء عقد الإيجار إذا كان المستأجر متأكدًا بدرجة معقولة من عدم ممارسة ذلك الخيار.	43.5	The non-cancellable period for which a lessee has the right to use an underlying asset, together with both: (a) Periods covered by an option to extend the lease if the lessee is reasonably certain to exercise that option; and (b) Periods covered by an option to terminate the lease if the lessee is reasonably certain not to exercise that option.	<b>lease term</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>واجب نظامي</b>	واجب مستمد من: أ. عقد (من خلال شروطه الصريحة والضمنية)؛ أو ب. تشريع؛ أو ج. أعمال آخر للأنظمة.	19.18	An obligation that derives from: (a) A contract (through its explicit or implicit terms); (b) Legislation; or (c) Other operation of law.	<b>legal obligation</b>
<b>المستأجر</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الجهة التي تحصل على الحق في استخدام الأصل محل العقد لفترة من الزمن في مقابل عوض.	43.5	An entity that obtains the right to use an underlying asset for a period of time in exchange for consideration.	<b>lessee</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>سعر الفائدة الاقتراض الإضافي للمستأجر</b> يسري بعد أقصى على الفترة التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	سعر الفائدة الذي كان سيتعين على المستأجر دفعه على عقد إيجار مماثل، أو - إذا لم يكن ذلك السعر قابل للتحديد - هو السعر الذي كان المستأجر سيتكبد، عند نشأة عقد الإيجار، لاقتراض الأموال اللازمة لشراء الأصل على مدى أجل مماثل وبضمان مماثل.	13.8	The rate of interest the lessee would have to pay on a similar lease or, if that is not determinable, the rate that, at the inception of the lease, the lessee would incur to borrow over a similar term, and with a similar security, the funds necessary to purchase the asset.	<b>lessee's incremental borrowing rate of interest</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>معدل الاقتراض الإضافي للمستأجر</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	معدل الفائدة الذي كان سيدفعه المستأجر لكي يقرض الأموال اللازمة على مدى أجل مماثل وبضمان مماثل للحصول على أصل بنفس قيمة أصل حق الاستخدام في بيئة اقتصادية مماثلة.	43.5	The rate of interest that a lessee would have to pay to borrow over a similar term, and with a similar security, the funds necessary to obtain an asset of a similar value to the right-of-use asset in a similar economic environment.	<b>lessee's incremental borrowing rate</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>المؤجر</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الجهة التي تمنح الحق في استخدام الأصل محل العقد لفترة من الزمن في مقابل عوض.	43.5	An entity that provides the right to use an underlying asset for a period of time in exchange for consideration.	<b>lessor</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
<b>مُدخلات المستوى 1</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للأصول أو الالتزامات المطابقة، التي تستطيع الجهة الوصول إليها في تاريخ القياس.	46.6	Quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities that the entity can access at the measurement date.	<b>level 1 inputs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>مُدخلات المستوى 2</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المُدخلات بخلاف الأسعار المعلنة الواقعة ضمن المستوى 1 والتي يمكن رصدها للأصل أو الالتزام، إما بشكل مباشر أو غير مباشر.	46.6	Inputs other than quoted prices included within Level 1 that are observable for the asset or liability, either directly or indirectly.	<b>level 2 inputs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>مُدخلات المستوى 3</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المُدخلات التي لا يمكن رصدها للأصل أو الالتزام.	46.6	Unobservable inputs for the asset or liability.	<b>level 3 inputs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>الالتزامات</b>	الواجبات الحالية للجهة التي تنشأ عن أحداث سابقة، والتي يتوقع أن تؤدي تسويتها إلى تدفق خارج من الجهة لموارد تنطوي على منافع اقتصادية أو خدمات متوقعة.	1.7	Present obligations of the entity arising from past events, the settlement of which is expected to result in an outflow from the entity of resources embodying economic benefits or service potential.	<b>liabilities</b>
<b>الخسائر الائتمانية المتوقعة على مدى العمر</b>	هي الخسائر الائتمانية المتوقعة التي تنتج عن جميع حالات تعثر السداد الممكنة على مدى العمر المتوقع للأداة المالية.	41.9	The expected credit losses that result from all possible default events over the expected life of a financial instrument.	<b>lifetime expected credit losses</b>
<b>مخاطر السيولة</b>	الخطر المتمثل في أن تواجه الجهة صعوبة في الوفاء بالواجبات المرتبطة بالالتزامات المالية التي يتم تسويتها عن طريق تسليم النقد أو أصل مالي آخر.	30.8	The risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities that are settled by delivering cash or another financial asset.	<b>liquidity risk</b>
<b>قروض مستحقة الدفع</b>	التزامات مالية، بخلاف الذمم الدائنة التجارية قصيرة الأجل المبنية على شروط ائتمان عادية.	30.8	Financial liabilities, other than short-term trade payables on normal credit terms.	<b>loans payable</b>
<b>مخصص الخسارة</b>	مخصص الخسائر الائتمانية المتوقعة من الأصول المالية التي تُقاس وفقاً للفقرة 40، ومن الذمم المدينة بموجب عقود الإيجار، ومبلغ الهبوط المتراكم في قيمة الأصول المالية التي تُقاس وفقاً للفقرة 41	41.9	The allowance for expected credit losses on financial assets measured in accordance with paragraph 40, lease receivables, the	<b>loss allowance</b>

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	[من معيار المحاسبة للقطاع العام 41] ومخصص الخسائر الائتمانية المتوقعة من ارتباطات القروض وعقود الضمان المالي.		accumulated impairment amount for financial assets measured in accordance with [IPSAS 41] paragraph 41 and the provision for expected credit losses on loan commitments and financial guarantee contracts.	
<b>منهج السوق</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	أسلوب قياس يستخدم الأسعار والمعلومات الملائمة الأخرى المُتولدة عن معاملات السوق التي تنطوي على أصول أو التزامات أو مجموعة أصول والتزامات مطابقة أو قابلة للمقارنة (أي مماثلة).	46.6	A measurement technique that uses prices and other relevant information generated by market transactions involving identical or comparable (i.e., similar) assets, liabilities or a group of assets and liabilities.	<b>market approach</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>المشاركون في السوق</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المشترون والبائعون في السوق الرئيسية (أو الأكثر نفعا) للأصل أو الالتزام والذين تتوفر فيهم الخصائص الآتية: أ. أنهم مستقلون عن بعضهم البعض، أي أنهم ليسوا أطرافا ذات علاقة حسب التعريف الوارد في معيار المحاسبة للقطاع العام 20، الإفصاح عن الأطراف ذوي العلاقة، على الرغم من أن السعر في معاملة مع طرف ذي علاقة يمكن استخدامه على أنه مُدخل لقياس القيمة العادلة إذا كان لدى الجهة دليل على أنه قد تم الدخول في المعاملة حسب شروط السوق. ب. أنهم مطلعين، ولديهم فهم معقول للأصل أو الالتزام والمعاملة باستخدام جميع المعلومات المتاحة، بما في ذلك المعلومات التي قد يتم الحصول عليها من خلال جهود الفحص النافي للجهالة المعتادة والمتعارف عليها. ج. أنهم قادرون على الدخول في معاملة بخصوص الأصل أو الالتزام.	46.6	Buyers and sellers in the principal (or most advantageous) market for the asset or liability that have all of the following characteristics: (a) They are independent of each other, i.e., they are not related parties as defined in IPSAS 20, Related Party Disclosures, although the price in a related party transaction may be used as an input to a fair value measurement if the entity has evidence that the transaction was entered into at market terms. (b) They are knowledgeable, having a reasonable understanding about the asset or liability and the transaction using all available information, including information that might be obtained	<b>market participants</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	د. أنهم راغبون في الدخول في معاملة بخصوص الأصل أو الالتزام، أي أن لديهم الدافع ولكنهم ليسوا مجبرين أو مكرهين بأية صورة أخرى على القيام بذلك.		through due diligence efforts that are usual and customary. (c) They are able to enter into a transaction for the asset or liability. (d) They are willing to enter into a transaction for the asset or liability, i.e., they are motivated but not forced or otherwise compelled to do so.	
<b>المُدخلات المؤيدة من السوق</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المُدخلات المشتقة بشكل رئيسي أو المؤيدة من بيانات السوق التي يمكن رصدها عن طريق العلاقة المتبادلة فيما بينها أو غيرها من الوسائل.	46.6	Inputs that are derived principally from or corroborated by observable market data by correlation or other means.	<b>market-corroborated inputs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>مخاطر السوق</b>	خطر تقلب القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأداة مالية بسبب التغيرات في أسعار السوق. وتشمل مخاطر السوق ثلاثة أنواع من المخاطر: مخاطر العملة، مخاطر سعر الفائدة، ومخاطر الأسعار الأخرى.	30.8	The risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk: currency risk, interest rate risk, and other price risk.	<b>market risk</b>
<b>بند ذو أهمية نسبية</b>	يكون حذف البنود أو تحريفها ذا أهمية نسبية إذا كان من الممكن أن تؤثر هذه الحالات بشكل فردي أو جماعي على قرارات أو تقويمات المستخدمين التي تمت بناءً على القوائم المالية. وتعتمد الأهمية النسبية على طبيعة ومقدار حذف البنود أو تحريفها بعد تقديرها في ضوء الظروف المحيطة. ويمكن أن تكون طبيعة أو مقدار البند، أو كلاهما معاً، هو العامل المحدد في اعتبار البند ذا أهمية نسبية أو لا.	1.7	Omissions or misstatements of items are material if they could, individually or collectively, influence the decisions or assessments of users made on the basis of the financial statements. Materiality depends on the nature and size of the omission or misstatement judged in the surrounding circumstances. The nature or size of	<b>material</b>

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			the item, or a combination of both, could be the determining factor.	
<b>الحد الأدنى لدفعات الإيجار</b> يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	<p>الدفعات التي يلتزم أو يمكن أن يلتزم المستأجر بأدائها على مدى أجل عقد الإيجار باستثناء الإيجار الشرطي وتكاليف الخدمات و(في حالة انطباق ذلك) الضرائب التي تُدفع من قبل المؤجر ويُعوّض عنها، بالإضافة إلى:</p> <p>أ. بالنسبة للمستأجر، أية مبالغ مضمونة من قبل المستأجر أو من قبل طرف ذي علاقة بالمستأجر؛ أو</p> <p>ب. بالنسبة المؤجر، أي قيمة متبقية مضمونة للمؤجر من قبل أي من:</p> <p>(1) المستأجر؛ أو</p> <p>(2) طرف ذي علاقة بالمستأجر؛ أو</p> <p>(3) طرف ثالث مستقل ليس له علاقة بالمؤجر قادر مالياً على الوفاء بالواجبات بموجب الضمان.</p> <p>ومع ذلك، إذا كان للمستأجر حق خيار شراء الأصل بسعر يتوقع أن يكون أقل من القيمة العادلة في التاريخ الذي يكون فيه حق الخيار قابلاً للممارسة، وذلك بشكل كاف يجعل من المؤكد بشكل معقول، عند نشأة عقد الإيجار، أنه سيُمَارَس حق الخيار المذكور، فيكون الحد الأدنى لدفعات الإيجار في هذه الحالة هو الحد الأدنى لدفعات الإيجار التي يستحق سدادها على مدى أجل عقد الإيجار حتى التاريخ المتوقع لممارسة حق خيار الشراء مضافاً إليه الدفعة المطلوبة لممارسة الحق المذكور.</p>	13.8	<p>The payments over the lease term that the lessee is, or can be, required to make, excluding contingent rent, costs for services and, where appropriate, taxes to be paid by and reimbursed to the lessor, together with:</p> <p>(a) For a lessee, any amounts guaranteed by the lessee or by a party related to the lessee; or</p> <p>(b) For a lessor, any residual value guaranteed to the lessor by:</p> <p>(i) The lessee;</p> <p>(ii) A party related to the lessee; or</p> <p>(iii) An independent third party unrelated to the lessor that is financially capable of discharging the obligations under the guarantee.</p> <p>However, if the lessee has an option to purchase the asset at a price that is expected to be sufficiently lower than the fair value at the date the option becomes exercisable for it to be reasonably certain, at the inception of the lease, that the option will be exercised, the minimum lease payments comprise the</p>	<b>minimum lease payments</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			minimum payments payable over the lease term to the expected date of exercise of this purchase option and the payment required to exercise it.	
مكسب أو خسارة التعديل	المبلغ الناشئ عن تعديل إجمالي القيمة الدفترية للأصل المالي لإظهار التدفقات النقدية التعاقدية التي تمت إعادة التفاوض بشأنها أو تم تعديلها. تعيد الجهة حساب إجمالي القيمة الدفترية للأصل المالي على أنها القيمة الحالية للمدفوعات أو المقبوضات النقدية المستقبلية المقدرة خلال العمر المتوقع للأصل المالي الذي تمت إعادة التفاوض بشأنه أو تم تعديله والتي يتم خصمها بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي للأصل المالي (أو معدل الفائدة الفعلي الأصلي المعدل بالمخاطر الائتمانية للأصول المالية المشتراة أو المُستَحْدَثَة ذات المستوى الائتماني الهابط)، أو عندما يكون منطبقاً، معدل الفائدة الفعلي المُنقَح الذي يتم حسابه وفقاً للفقرة 139 [من معيار المحاسبة للقطاع العام 41]. وعند تقدير التدفقات النقدية المتوقعة للأصل المالي، يجب على الجهة أن تأخذ في الاعتبار جميع الشروط التعاقدية للأصل المالي (على سبيل المثال، خيار السداد المبكر والشراء والخيارات المشابهة)، ومع ذلك لا يجوز لها أن تأخذ في الاعتبار الخسائر الائتمانية المتوقعة، ما لم يكن الأصل المالي أصلاً مالياً مُشْتَرى أو مُستَحْدَثاً ذا مستوى ائتماني هابط، وفي مثل هذه الحالة، يجب على الجهة أن تأخذ - أيضاً - في الاعتبار الخسائر الائتمانية المتوقعة الأولية التي تم أخذها في الاعتبار عند حساب معدل الفائدة الفعلي الأصلي المعدل بالمخاطر الائتمانية.	41.9	The amount arising from adjusting the gross carrying amount of a financial asset to reflect the renegotiated or modified contractual cash flows. The entity recalculates the gross carrying amount of a financial asset as the present value of the estimated future cash payments or receipts through the expected life of the renegotiated or modified financial asset that are discounted at the financial asset's original effective interest rate (or the original credit-adjusted effective interest rate for purchased or originated credit-impaired financial assets) or, when applicable, the revised effective interest rate calculated in accordance with [IPSAS 41] paragraph 139. When estimating the expected cash flows of a financial asset, an entity shall consider all contractual terms of the financial asset (for example, prepayment, call and similar options) but shall not consider the expected credit losses, unless the financial asset is a	modification gain or loss

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			purchased or originated credit-impaired financial asset, in which case an entity shall also consider the initial expected credit losses that were considered when calculating the original credit-adjusted effective interest rate.	
البنود النقدية	وحدات العملة المحتفظ بها لدى الجهة والأصول والالتزامات التي سيتم استلامها أو سدادها بعدد ثابت أو قابل للتحديد من وحدات العملة.	4.10	Units of currency held and assets and liabilities to be received or paid in a fixed or determinable number of units of currency.	monetary items
السوق الأكثر نفعاً	السوق التي تزيد - إلى أقصى حد ممكن - من المبلغ الذي كان سيُستلم من بيع الأصل أو تقلل - إلى أقصى حد ممكن - من المبلغ الذي كان سيُدفع لتحويل الالتزام، بعد الأخذ في الحسبان تكاليف المعاملة وتكاليف النقل.	46.6	The market that maximizes the amount that would be received to sell the asset or minimizes the amount that would be paid to transfer the liability, after taking into account transaction costs and transport costs.	most advantageous market Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
برامج أصحاب العمل المتعددين	برامج المساهمات المحددة (بخلاف برامج الدولة) أو برامج المنافع المحددة (بخلاف برامج الدولة) التي: أ. تجمع الأصول المُساهم بها من قبل جهات متنوعة ليست تحت سيطرة جهة واحدة؛ و ب. تستخدم تلك الأصول لتقديم منافع لموظفي أكثر من جهة واحدة، على أساس أن مستويات المساهمة والمنافع تحدد بغض النظر عن هوية الجهة التي توظف الموظفين.	39.8	Defined contribution plans (other than state plans) or defined benefit plans (other than state plans) that: (a) Pool the assets contributed by various entities that are not under common control; and (b) Use those assets to provide benefits to employees of more than one entity, on the basis that contribution and benefit levels are determined without regard to the identity of the entity that employs the employees.	multiemployer plans



المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
الموازنة المتعددة السنوات	موازنة معتمدة موازنة معتمدة لأكثر من سنة واحدة. ولا تتضمن تقديرات مستقبلية أو توقعات منشورة للفترة التي تتعدى فترة الموازنة. لأكثر من سنة واحدة. ولا تتضمن تقديرات مستقبلية أو توقعات منشورة للفترة التي تتعدى فترة الموازنة.	24.7	An approved budget for more than one year. It does not include published forward estimates or projections for periods beyond the budget period.	multi-year budget
جهة تعاونية	جهة، بخلاف الجهة التي يملكها مستثمرون، والتي تقدم توزيعات أرباح أو تكاليف أقل أو منافع اقتصادية أخرى مباشرة إلى ملاكها أو أعضائها أو المشاركين فيها. على سبيل المثال، تعتبر شركة تأمين مشتركة، واتحاد اتّمان، وجمعية تعاونية، كلها جهات تعاونية. العملية هي مجموعة متكاملة من الأنشطة والأصول و/أو الالتزامات ذات الصلة، التي يمكن القيام بها وإدارتها بغرض تحقيق أهداف الجهة عن طريق توفير السلع و/أو الخدمات. ولأغراض هذا المعيار، يستخدم لفظ <u>الملاك</u> بشكل عام ليشمل أي جهة لديها حصص ملكية قابلة للقياس في عملية ما. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أصحاب حقوق الملكية للجهات المملوكة لمستثمرين وملاك أو أعضاء في، أو مشاركين في الجهات التعاونية.	40.5	An entity, other than an investor-owned entity, that provides dividends, lower costs or other economic benefits directly to its owners, members or participants. For example, a mutual insurance company, a credit union and a co-operative entity are all mutual entities.	mutual entity
صافي الأصول/ حقوق الملكية	الحصة المتبقية في أصول الجهة بعد طرح جميع التزاماتها. مكونات صافي الأصول/حقوق الملكية هي رأس المال المساهم به، والفائض أو العجز المتراكم، والاحتياطيات، والحصص غير المسيطرة. تشمل أنواع الاحتياطيات: أ. التغييرات في فائض إعادة التقييم (انظر معيار المحاسبة للقطاع العام 17، العقارات والآلات والمعدات ومعيار المحاسبة للقطاع العام 31، الأصول غير الملموسة)؛ و	1.7	The residual interest in the assets of the entity after deducting all its liabilities. The components of net assets/equity are contributed capital, accumulated surpluses or deficits, reserves, and non-controlling interests. Types of reserves include:	net assets/equity

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
ب. إعادة قياسات برامج المنافع المحددة (انظر معيار المحاسبة للقطاع العام 39، منافع الموظفين)؛ و	(a) Changes in revaluation surplus (see IPSAS 17, Property, Plant, and Equipment and IPSAS 31, Intangible Assets);			
ج. المكاسب والخسائر الناشئة عن ترجمة القوائم المالية لعملية أجنبية (انظر معيار المحاسبة للقطاع العام 4، آثار التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية)؛ و	(b) Remeasurements of defined benefit plans (see IPSAS 39, Employee Benefits);			
د. المكاسب والخسائر من الاستثمارات في أدوات حقوق الملكية المعنية على أنها بالقيمة العادلة من خلال صافي الأصول/حقوق الملكية وفقاً للفقرة 106 من معيار المحاسبة للقطاع العام 41، الأدوات المالية؛ و	(c) Gains and losses arising from translating the financial statements of a foreign operation (see IPSAS 4, The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates);			
هـ. المكاسب والخسائر على الأصول المالية المقاسة بالقيمة العادلة من خلال صافي الأصول/حقوق الملكية وفقاً للفقرة 41 من معيار المحاسبة للقطاع العام 41؛ و	(d) Gains and losses from investments in equity instruments designated at fair value through net assets/equity in accordance with paragraph 106 of IPSAS 41, Financial Instruments;			
و. الجزء الفعال من المكاسب والخسائر على أدوات التحوط المستخدمة في تحوط تدفق نقدي والمكاسب والخسائر على أدوات التحوط التي يتحوط بها للاستثمارات في أدوات حقوق الملكية التي تقاس بالقيمة العادلة من خلال صافي الأصول/حقوق الملكية وفقاً للفقرة 106 من معيار المحاسبة للقطاع العام 41 (انظر الفقرات 113-155 من معيار المحاسبة للقطاع العام 41)؛ و	(e) Gains and losses on financial assets measured at fair value through net assets/equity in accordance with paragraph 41 of IPSAS 41;			
ز. الالتزامات محددة معينة على أنها بالقيمة العادلة من خلال الفائض أو العجز، مبلغ التغير في القيمة العادلة المنسوب للتغيرات في مخاطر الائتمان للالتزام (انظر الفقرة 108 من معيار المحاسبة للقطاع العام 41)؛ و	(f) The effective portion of gains and losses on hedging instruments in a cash flow hedge and the gains and losses on hedging instruments that hedge investments in equity instruments measured at fair value through net assets/equity in accordance with paragraph 106 of IPSAS 41 (see paragraphs 113–155 of IPSAS 41);			
ح. التغيرات في القيمة الزمنية للخيارات عند الفصل بين القيمة الحقيقية والقيمة الزمنية لعقد الخيار وتعيين التغيرات في القيمة				

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	الحقيقية فقط على أنها أداة التحوط (انظر الفقرات 113-155 من معيار المحاسبة للقطاع العام 41)؛ و ط. التغيرات في قيمة العناصر الآجلة للعقود الآجلة عند فصل العنصر الآجل عن العنصر الفوري لعقد آجل وتعيين التغيرات في العنصر الفوري فقط على أنها أداة التحوط، والتغيرات في قيمة الفرق المبني على سعر العملة الأجنبية للأداة المالية عند استثنائه من تعيين تلك الأداة المالية على أنها أداة التحوط (انظر الفقرات 113-155 من معيار المحاسبة للقطاع العام 41).		(g) For particular liabilities designated as at fair value through surplus or deficit, the amount of the change in fair value that is attributable to changes in the liability's credit risk (see paragraph 108 of IPSAS 41); (h) Changes in the value of the time value of options when separating the intrinsic value and time value of an option contract and designating as the hedging instrument only the changes in the intrinsic value (see paragraphs 113–155 of IPSAS 41); and (i) Changes in the value of the forward elements of forward contracts when separating the forward element and spot element of a forward contract and designating as the hedging instrument only the changes in the spot element, and changes in the value of the foreign currency basis spread of a financial instrument when excluding it from the designation of that financial instrument as the hedging instrument (see paragraphs 113–155 of IPSAS 41).	

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
صافي التزام (أصل) المنافع المحددة	العجز أو الفائض، مُعدّل بأي أثر لتقييد صافي أصل المنافع المحددة بالحد الأعلى للأصل.	39.8	The deficit or surplus, adjusted for any effect of limiting a net defined benefit asset to the asset ceiling.	Net defined benefit liability (asset)
صافي العائد على صافي التزام (أصل) المنافع المحددة	التغير خلال الفترة في صافي التزام (أصل) المنافع المحددة، الذي ينشأ عن مرور الوقت.	39.8	The change during the period in the net defined benefit liability (asset) that arises from the passage of time.	Net interest on the net defined benefit liability (asset)
صافي الاستثمار في عملية أجنبية	مبلغ حصة الجهة المُعدة للقوائم المالية في صافي أصول/ حقوق الملكية تلك العملية.	4.10	The amount of the reporting entity's interest in the net assets/equity of that operation.	net investment in a foreign operation
صافي الاستثمار في عقد الإيجار	إجمالي الاستثمار في عقد الإيجار مخصوماً بسعر الفائدة الضمني في عقد الإيجار	13.8	The gross investment in the lease discounted at the interest rate implicit in the lease	net investment in the lease Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
صافي الاستثمار في عقد الإيجار	إجمالي الاستثمار في عقد الإيجار مخصوماً بمعدل الفائدة الضمني في عقد الإيجار.	43.5	The gross investment in the lease discounted at the interest rate implicit in the lease.	net investment in the lease Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
صافي القيمة القابلة للتحقق	سعر البيع المقدر ضمن السياق العادي للعمليات، مطروحاً منه التكاليف المقدرة للإتمام والتكاليف الضرورية المقدرة للقيام بالبيع أو المبادلة أو التوزيع.	12.9	The estimated selling price in the ordinary course of operations, less the estimated costs of completion and the estimated costs necessary to make the sale, exchange or distribution.	net realizable value

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>عقد إيجار غير قابل للإلغاء</b> يسري بعد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	عقد يمكن إلغاؤه فقط: أ. عند حدوث أمر طارئ بعيد الاحتمال؛ أو ب. بإذن من المؤجر؛ أو ج. إذا أبرم المستأجر مع ذات المؤجر عقد جديد لاستئجار ذات الأصل أو أصل معادل له؛ أو د. عند دفع المستأجر مبلغ إضافي بحيث، عند نشأة عقد الإيجار، يعد استمرار عقد الإيجار مؤكدًا بشكل معقول.	13.8	A lease that is cancelable only (a) Upon the occurrence of some remote contingency; (b) With the permission of the lessor; (c) If the lessee enters into a new lease for the same or an equivalent asset with the same lessor; or (d) Upon payment by the lessee of such an additional amount that, at inception of the lease, continuation of the lease is reasonably certain.	<b>non-cancelable lease</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>أصول غير مولدة للنقد</b>	أصول بخلاف الأصول المولدة للنقد.	21.14	Assets other than cash-generating assets.	<b>non-cash-generating assets</b>
<b>الحصة المسيطرة غير</b>	صافي أصول/حقوق الملكية في جهة مسيطر عليها التي لا تنسب إلى الجهة المسيطرة - بشكل مباشر أو غير مباشر.	35.14	The net assets/equity in a controlled entity not attributable, directly or indirectly, to a controlling entity.	<b>non-controlling interest</b>
<b>الأصل المتداول غير</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الأصل الذي لا يستوفي تعريف الأصل المتداول.	44.9	An asset that does not meet the definition of a current asset.	<b>non-current asset</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
معاملات غير تبادلية	المعاملات التي لا تعتبر معاملات تبادلية. في المعاملة غير التبادلية، إما أن تستلم الجهة قيمة من جهة أخرى دون أن تبذل مباشرة قيمة مساوية تقريباً بالمقابل، أو تبذل الجهة قيمة إلى جهة أو جهة أخرى دون الحصول مباشرة على قيمة مساوية تقريباً بالمقابل.	9.11	Transactions that are not exchange transactions. In a non-exchange transaction, an entity either receives value from another entity without directly giving approximately equal value in exchange, or gives value to another entity without directly receiving approximately equal value in exchange.	non-exchange transactions
بنود غير نقدية	بنود بخلاف البنود النقدية.	10.7	Items that are not monetary items.	non-monetary items
مخاطر عدم الأداء	المخاطر المتمثلة في عدم وفاء الجهة بأحد واجباتها. وتتضمن مخاطر عدم الأداء، على سبيل المثال لا الحصر، المخاطر الائتمانية الخاصة بالجهة.	46.6	The risk that an entity will not fulfill an obligation. Non-performance risk includes, but may not be limited to, the entity's own credit risk.	non-performance risk Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
الإيضاحات	تحتوي على معلومات بالإضافة إلى تلك المعلومات المعروضة في قائمة المركز المالي، وقائمة الأداء المالي وقائمة التغيرات في صافي الأصول/ حقوق الملكية، وقائمة التدفقات النقدية. وتقدم هذه المعلومات شروحات وصفية أو تفصيلًا للبنود المفصّل عنها في القوائم المالية ومعلومات حول البنود غير المؤهلة لإثباتها في صلب القوائم المالية.	1.7	Contain information in addition to that presented in the statement of financial position, statement of financial performance, statement of changes in net assets/equity and cash flow statement. Notes provide narrative descriptions or disaggregations of items disclosed in those statements and information about items that do not qualify for recognition in those statements.	notes

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
الحدث الملزم	حدث يُنشئ واجب نظامي أو ضمني ينتج عنه عدم وجود بديل واقعي للجهة لتسوية ذلك الواجب.	19.18	An event that creates a legal or constructive obligation that results in an entity having no realistic alternative to settling that obligation.	obligating event
المُدخلات التي يمكن رصدها يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المُدخلات التي يتم إعدادها باستخدام بيانات السوق، مثل المعلومات المتاحة للعموم عن الأحداث أو المعاملات الفعلية، والتي تعكس الافتراضات التي كان سيستخدمها المشاركون في السوق عند تسعير الأصل أو الالتزام.	46.6	Inputs that are developed using market data, such as publicly available information about actual events or transactions, and that reflect the assumptions that market participants would use when pricing the asset or liability.	observable inputs Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
معاملة في ظروف اعتيادية منتظمة يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المعاملة التي تفترض التعرض للسوق لفترة تسبق تاريخ القياس للسماح بسير الأنشطة التسويقية المعتادة والمتعارف عليها للمعاملات التي تنطوي على مثل هذه الأصول أو الالتزامات؛ وهي ليست معاملة إجبارية (على سبيل المثال، تصفية إجبارية أو بيع اضطراري).	46.6	A transaction that assumes exposure to the market for a period before the measurement date to allow for marketing activities that are usual and customary for transactions involving such assets or liabilities; it is not a forced transaction (e.g., a forced liquidation or distress sale).	orderly transaction Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
عقد متوقع خسارته	عقد لتبادل أصول أو خدمات تتجاوز فيه التكاليف التي لا يمكن تجنبها لأداء الواجبات بموجب العقد المنافع الاقتصادية أو الخدمات المتوقعة تحصيلها بموجب العقد.	19.18	A contract for the exchange of assets or services in which the unavoidable costs of meeting the obligations under the contract exceed the economic benefits or service potential expected to be received under it.	onerous contract

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
أنشطة تشغيلية	أنشطة الجهة التي لا تعد أنشطة استثمارية أو أنشطة تمويلية.	2.8	The activities of the entity that are not investing or financing activities	operating activities
عقد الإيجار التشغيلي	يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	13.8	A lease other than a finance lease	operating lease Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
عقد الإيجار التشغيلي	يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	43.5	A lease that does not transfer substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an underlying asset.	operating lease Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
العملية	مجموعة متكاملة من الأنشطة والأصول و/أو الالتزامات ذات الصلة، التي يمكن القيام بها وإدارتها بغرض تحقيق أهداف الجهة عن طريق توفير السلع و/أو الخدمات.	40.5	An integrated set of activities and related assets and/or liabilities that is capable of being conducted and managed for achieving an entity's objectives, by providing goods and/or services.	operation
مشغل (في ترتيب امتياز تقديم خدمات)	الجهة التي تستخدم أصل امتياز تقديم خدمات لتقديم خدمات عامة مع خضوع الأصل لسيطرة المانح.	32.8	Is the entity that uses the service concession asset to provide public services subject to the grantor's control of the asset.	operator (in a service concession arrangement)
دفعات الإيجار الاختيارية	دفعات من المقرر أن يؤديها المستأجر إلى المؤجر مقابل حق استخدام الأصل محل العقد خلال الفترات التي يغطيها خيار لتمديد أو إنهاء عقد الإيجار ولا تكون هذه الفترات مشمولة في أجل عقد الإيجار.	43.5	Payments to be made by a lessee to a lessor for the right to use an underlying asset during periods covered by an option to extend or	optional lease payments



دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ			terminate a lease that are not included in the lease term.	Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
الموازنة الأصلية	الموازنة الأولية المعتمدة لفترة الموازنة.	24.7	The initial approved budget for the budget period.	original budget
منافع الموظفين طويلة الأجل الأخرى	جميع منافع الموظفين بخلاف منافع الموظفين قصيرة الأجل، ومنافع ما بعد انتهاء التوظيف ومنافع إنهاء التوظيف.	39.8	All employee benefits other than short-term employee benefits, post-employment benefits and termination benefits.	other long-term employee benefits
مخاطر الأسعار الأخرى	خطر تقلب القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأداة مالية بسبب التغيرات في أسعار السوق (بخلاف تلك الناشئة عن مخاطر سعر الفائدة أو مخاطر العملة)، سواء كانت تلك التغيرات بسبب عوامل خاصة بالأداة المالية المفردة أو الجهة المُصدرة لها، أو عوامل تؤثر على جميع الأدوات المالية المماثلة المتداولة في السوق.	30.8	The risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from interest rate risk or currency risk), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or factors affecting all similar financial instruments traded in the market.	other price risk
الرقابة	الإشراف على أنشطة جهة، مع صلاحية ومسؤولية السيطرة على، أو ممارسة تأثير مهم على، القرارات المالية والتشغيلية للجهة.	20.4	The supervision of the activities of an entity, with the authority and responsibility to control, or exercise significant influence over, the financial and operating decisions of the entity	oversight

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
العقارات التي يشغلها المالك	العقارات المحتفظ بها (من قبل المالك أو المستأجر بموجب عقد إيجار تمويلي) لاستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو تقديم الخدمات، أو لأغراض إدارية.	16.7	Property held (by the owner or by the lessee under a finance lease) for use in the production or supply of goods or services, or for administrative purposes	owner-occupied property
الملاك	لأغراض هذا المعيار، يستخدم لفظ الملاك بشكل عام ليشمل أي جهة لديها حصص ملكية قابلة للقياس في عملية ما. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أصحاب حقوق الملكية للجهات المملوكة لمستثمرين وملاك أو أعضاء في، أو مشاركين في الجهات التعاونية.	40.5	For the purposes of this Standard, is used broadly to include any party with quantifiable ownership interests in an operation. This includes, but is not limited to, holders of equity interests of investor-owned entities and owners or members of, or participants in, mutual entities	owners
طرف في ترتيب مشترك	جهة مشاركة في ترتيب مشترك، بغض النظر عما إذا كان لدى تلك الجهة سيطرة مشتركة على الترتيب.	37.7	An entity that participates in a joint arrangement, regardless of whether that entity has joint control of the arrangement	party to a joint arrangement
تجاوز موعد الاستحقاق	يكون الأصل المالي قد تجاوز موعد استحقاقه عندما يكون الطرف المقابل قد أخفق في سداد دفعة في وقت استحقاقها تعاقدياً.	41.9	A financial asset is past due when a counterparty has failed to make a payment when that payment was contractually due.	past due
فترة الاستخدام	إجمالي فترة استخدام الأصل للوفاء بعقد مع أحد العملاء (يشمل ذلك أية فترات زمنية غير متتالية). يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	43.5	The total period of time that an asset is used to fulfill a contract with a customer (including any non-consecutive periods of time).	period of use Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
أصول البرنامج	تشمل: أ. الأصول المُحتفظ بها من قبل صندوق منافع الموظفين طويلة الأجل؛ و ب. وثائق التأمين المؤهلة.	39.8	Comprise: (a) Assets held by a long-term employee benefit fund; and (b) Qualifying insurance policies.	plan assets
برامج منافع ما بعد انتهاء التوظيف	الترتيبات الرسمية أو غير الرسمية التي بموجبها تقدم الجهة منافع بعد انتهاء التوظيف لموظف واحد أو أكثر.	39.8	Formal or informal arrangements under which an entity provides post-employment benefits for one or more employees.	postemployment benefit plans
منافع ما بعد انتهاء التوظيف	منافع الموظفين (بخلاف منافع إنهاء التوظيف ومنافع الموظفين قصيرة الأجل) التي تكون واجبة السداد بعد انتهاء التوظيف.	39.8	Employee benefits (other than termination benefits and short-term employee benefits) that are payable after the completion of employment.	postemployment benefits
السلطة	الحقوق القائمة التي تمنح القدرة الحالية على توجيه الأنشطة ذات الصلة لجهة أخرى.	35.14	Consists of existing rights that give the current ability to direct the relevant activities of another entity.	power
القيمة لواجب المنافع المحددة	القيمة الحالية، دون طرح أي أصول للبرنامج، لمدفوعات مستقبلية متوقعة مطلوبة لتسوية الواجب الناتج عن خدمة الموظف في الفترات الحالية والسابقة.	39.8	The present value, without deducting any plan assets, of expected future payments required to settle the obligation resulting from employee service in the current and prior periods.	present value of a defined benefit obligation
عملة العرض	العملة التي يتم بها عرض القوائم المالية.	4.10	The currency in which the financial statements are presented	presentation currency

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>السوق الرئيسية</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	السوق التي بها أكبر حجم وأعلى مستوى من النشاط للأصل أو الالتزام.	46.6	The market with the greatest volume and level of activity for the asset or liability.	<b>principal market</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>أخطاء فترات سابقة</b>	حذف من أو تحريف في القوائم المالية للجهة، لفترة واحدة أو أكثر من الفترات السابقة، ينشأ عن الفشل في استخدام، أو سوء استخدام معلومات تعبر بموثوقية: أ. كانت متاحة عند اعتماد إصدار القوائم المالية لتلك الفترات؛ و ب. كان يمكن - بشكل معقول - توقع أن يتم الحصول عليها وأخذها في الحسبان عند إعداد وعرض تلك القوائم المالية. وتتضمن مثل هذه الأخطاء آثار الأخطاء الحسابية، والأخطاء في تطبيق السياسات المحاسبية، والسهو أو التفسيرات الخاطئة للحقائق، والغش.	3.7	Omissions from, and misstatements in, the entity's financial statements for one or more prior periods arising from a failure to use, or misuse of, reliable information that: (a) Was available when financial statements for those periods were authorized for issue; and (b) Could reasonably be expected to have been obtained and taken into account in the preparation and presentation of those financial statements. Such errors include the effects of mathematical mistakes, mistakes in applying accounting policies, oversights or misinterpretations of facts, and fraud.	<b>prior period errors</b>
<b>مرجح</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	احتمال حدوثه أكثر من عدم حدوثه.	44.9	More likely than not.	<b>probable</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
العقارات والآلات والمعدات	البنود الملموسة التي: أ. تحتفظ بها الجهة لاستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات، أو لتأجيرها للغير، أو لأغراض إدارية؛ و ب. يتوقع استخدامها خلال أكثر من فترة قوائم مالية واحدة.	17.13	Tangible items that: (a) Are held for use in the production or supply of goods or services, for rental to others, or for administrative purposes; and (b) Are expected to be used during more than one reporting period.	property, plant, and equipment
التطبيق المستقبلي	لتغيير في سياسة محاسبية ولإثبات أثر تغيير في تقدير محاسبي، هو على التوالي: أ. تطبيق سياسة محاسبية جديدة على المعاملات والأحداث الأخرى والأوضاع التي تحدث بعد التاريخ الذي غُيّرت فيه السياسة؛ و ب. إثبات أثر التغيير في التقدير المحاسبي في الفترات الحالية والمستقبلية المتأثرة بالتغيير.	3.7	Prospective application of a change in accounting policy and of recognizing the effect of a change in an accounting estimate, respectively, are: (a) Applying the new accounting policy to transactions, other events and conditions occurring after the date as at which the policy is changed; and (b) Recognizing the effect of the change in the accounting estimate in the current and future periods affected by the change	prospective application
حقوق حماية	حقوق موضوعة لحماية مصالح الطرف الحائز على هذه الحقوق دون إعطاء ذلك الطرف سلطة على الجهة التي تتعلق بها تلك الحقوق.	35.14	Rights designed to protect the interest of the party holding those rights without giving that party power over the entity to which those rights relate.	protective rights
مخصص	التزام غير مؤكد الوقت أو المبلغ.	19.18	A liability of uncertain timing or amount.	provision

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
تجميع عمليات في القطاع العام	جمع العمليات المنفصلة في جهة قطاع عام واحدة.	40.5	The bringing together of separate operations into one public sector entity.	public sector combination
تجميع عمليات في القطاع العام تحت سيطرة نفس الجهة	تجميع عمليات في القطاع العام تكون فيها جميع الجهات أو العمليات المعنية مسيطر عليها في النهاية من قبل الجهة نفسها قبل وبعد تجميع عمليات في القطاع العام.	40.5	Is a public sector combination in which all of the entities or operations involved are ultimately controlled by the same entity both before and after the public sector combination.	public sector combination under common control
أصل مالي مُشترى أو مُستحدث ذو مستوى ائتماني هابط	الأصل المالي المُشترى أو المُستحدث الذي يُعد ذا مستوى ائتماني هابط عند إثباته الأولي.	41.9	Credit-impaired on initial recognition.	purchased or originated credit-impaired financial asset
الأداة القابلة للإعادة	الأداة المالية التي تمنح حاملها حق إعادة الأداة إلى الجهة المصدرة مقابل نقد أو أصل مالي آخر أو يتم إعادتها تلقائيًا إلى الجهة المصدرة عند وقوع حدث مستقبلي غير مؤكد أو وفاة أو تقاعد حامل الأداة.	28.9	A financial instrument that gives the holder the right to put the instrument back to the issuer for cash or another financial asset or is automatically put back to the issuer on the occurrence of an uncertain future event or the death or retirement of the instrument holder.	puttable instrument
الأصل المؤهل	الأصل الذي يستغرق - بالضرورة - فترة زمنية طويلة ليصبح جاهزاً للاستخدام المقصود له أو لبيعه.	5.5	An asset that necessarily takes a substantial period of time to get ready for its intended use or sale.	qualifying asset

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
وثيقة تأمين مؤهلة	وثيقة تأمين مُصدرة من قبل مُؤمّن والذي لا يُعد طرفاً ذا علاقة (كما عُرِف في معيار المحاسبة للقطاع العام 20) بالجهة المُعدّة للقوائم المالية، عندما تكون المتحصلات من الوثيقة: أ. يمكن استخدامها فقط لدفع أو تمويل منافع الموظفين بموجب برنامج منافع محددة؛ و ب. غير متاحة لدائني الجهة المُعدّة للقوائم المالية (حتى في حالة الإفلاس) ولا يمكن دفعها للجهة المُعدّة للقوائم المالية، إلا عندما: (1) تمثل المتحصلات أصولاً فائضة لا تستلزمها الوثيقة للوفاء بجميع واجبات منافع الموظفين المتعلقة بها؛ أو (2) تعاد المتحصلات للجهة المُعدّة للقوائم المالية لتعويضها عن منافع الموظفين التي دفعت بالفعل.	39.8	An insurance policy issued by an insurer that is not a related party (as defined in IPSAS 20) of the reporting entity, if the proceeds of the policy: (a) Can be used only to pay or fund employee benefits under a defined benefit plan; and (b) Are not available to the reporting entity's own creditors (even in bankruptcy) and cannot be paid to the reporting entity, unless either: (i) The proceeds represent surplus assets that are not needed for the policy to meet all the related employee benefit obligations; or (ii) The proceeds are returned to the reporting entity to reimburse it for employee benefits already paid.	qualifying insurance policy
تاريخ إعادة التصنيف	اليوم الأول من أول فترة قوائم مالية بعد إجراء تغيير في نموذج الإدارة ينتج عنه قيام الجهة بإعادة تصنيف الأصول المالية.	41.9	The first day of the first reporting period following the change in management model that results in an entity reclassifying financial assets.	reclassification date
المبلغ الممكن استرداده (لأصل أو وحدة مولدة للنقد)	القيمة العادلة للأصل أو الوحدة المولدة للنقد مطروحاً منها تكاليف البيع أو القيمة من الاستخدام للأصل أو الوحدة المولدة للنقد، أيهما أكبر.	26.13	The higher of an asset's or a cash-generating unit's fair value less costs to sell and its value in use.	recoverable amount (of an asset or a cash-generating unit)

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
المبلغ الممكن استرداده (لبنء من العقارات والآلات والمعدات)	القيمة العادلة لأصل مولء للنقء مطروحاً منها تكاليف البيع أو القيمة من الاستخدام للأصل أو الوحدة المولءة للنقء أيهما أعلى.	17.13	The higher of a cash-generating asset's fair value less costs to sell and its value in use.	recoverable amount (of property, plant, and equipment)
المبلغ الممكن استرداده يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	القيمة العادلة للأصل مطروحاً منها تكاليف الاستبعاد، أو القيمة من استخدام الأصل، أيهما أكبر.	44.9	The higher of an asset's fair value less costs of disposal and its value.	recoverable amount Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
مبلغ الخدمات الممكن استرداده	القيمة العادلة لأصل غير مولء للنقء مطروحاً منها تكاليف البيع أو القيمة من الاستخدام أيهما أعلى.	21.14	The higher of a non-cash-generating asset's fair value less costs to sell and its value in use.	recoverable service amount
الشراء أو البيع بالطريقة العادية	شراء أو بيع أصل مالي بموجب عقد تتطلب شروطه تسليم الأصل خلال الإطار الزمني الذي يتحدد عموماً من خلال اللوائح التنظيمية أو العرف السائد في السوق المعنية.	41.9	A purchase or sale of a financial asset under a contract whose terms require delivery of the asset within the time frame established generally by regulation or convention in the marketplace concerned.	regular way purchase or sale
الطرف ذو العلاقة	يُعدُّ طرفان ذوي علاقة ببعضهما البعض إذا كان لدى أحد الطرفين القدرة على: أ. السيطرة على الطرف الآخر، أو ب. ممارسة تأثير مهم على الطرف الآخر عند اتخاذ القرارات المالية والتشغيلية، أو إذا كانت الجهة ذات العلاقة وجهة أخرى خاضعتين لسيطرة جهة واحدة. وتشمل الأطراف ذوي العلاقة:	20.4	Parties are considered to be related if one party has the ability to: (a) control the other party, or (b) exercise significant influence over the other party in making financial and operating	related party



المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	<p>أ. الجهات التي تسيطر على الجهة المعدة للقوائم المالية، أو تخضع لسيطرتها، سواء بطريقة مباشرة، أو غير مباشرة من خلال جهة وسيطة واحدة أو أكثر؛ و</p> <p>ب. الجهات الزميلة (انظر إلى معيار المحاسبة للقطاع العام 36، <i>الاستثمارات في الجهات الزميلة والمشاريع المشتركة</i>)؛ و</p> <p>ج. الأفراد الذين يملكون بطريقة مباشرة أو غير مباشرة حصة في الجهة المعدة للقوائم المالية تمنحهم تأثيراً مهماً على الجهة، وأفراد العائلة المقربين لأي من أولئك الأفراد؛ و</p> <p>د. كبار موظفي الإدارة، وأفراد عائلاتهم المقربين؛ و</p> <p>هـ. الجهات التي تمتلك فيها حصة ملكية جوهرية، بشكل مباشر أو غير مباشر، أي شخص مذكور في البند (ج) أو البند (د) أعلاه، أو التي يكون بمقدور ذلك الشخص أن يمارس تأثيراً مهماً عليها.</p>		<p>decisions, or if the related party entity and another entity are subject to common control.</p> <p>Related parties include:</p> <p>(a) Entities that directly, or indirectly through one or more intermediaries, control, or are controlled by, the reporting entity;</p> <p>(b) Associates;</p> <p>(c) Individuals owning, directly or indirectly, an interest in the reporting entity that gives them significant influence over the entity, and close members of the family of any such individual;</p> <p>(d) Key management personnel, and close members of the family of key management personnel; and</p> <p>(e) Entities in which a substantial ownership interest is held, directly or indirectly, by any person described in (c) or (d), or over which such a person is able to exercise significant influence</p>	
معاملة الأطراف ذات العلاقة	تحويل الموارد أو الواجبات بين الأطراف ذوي العلاقة، بصرف النظر عما إذا حدث تفاوض مقابل أم لا. ولا تشمل المعاملات مع الأطراف ذوي العلاقة المعاملات التي تُجرى مع أية جهة أخرى تُعد طرفاً ذا علاقة	20.4	A transfer of resources or obligations between related parties, regardless of whether a price is charged. Related party transactions exclude transactions with any other entity that is a	related party transaction

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	فقط بسبب اعتمادها الاقتصادي على الجهة المعدة للقوائم المالية أو على الحكومة التي تشكل الجهة المعدة للقوائم المالية جزءاً منها.		related party solely because of its economic dependence on the reporting entity or the government of which it forms part.	
الأنشطة ذات الصلة	أنشطة الجهة التي يحتمل أن تكون مسيطر عليها والتي تؤثر بشكل مهم على طبيعة أو مقدار المنافع التي تحصل عليها الجهة من ارتباطها بتلك الجهة الأخرى.	35.14	Activities of the potentially controlled entity that significantly affect the nature or amount of the benefits that an entity receives from its involvement with that other entity.	relevant rights
إعادة قياس صافي التزام (أصل) المنافع المحددة	تشمل: أ. المكاسب والخسائر الاكتوارية؛ و ب. العائد على أصول البرنامج، باستثناء المبالغ المُضمنة في صافي العائد على صافي التزام (أصل) المنافع المحددة؛ و ج. أي تغيير في أثر الحد الأعلى للأصل، باستثناء المبالغ المُضمنة في صافي العائد على صافي التزام (أصل) المنافع المحددة.	39.8	Comprise: (a) Actuarial gains and losses; (b) The return on plan assets, excluding amounts included in net interest on the net defined benefit liability (asset); and (c) Any change in the effect of the asset ceiling, excluding amounts included in net interest on the net defined benefit liability (asset)	remeasurements of the net defined benefit liability (asset)
حقوق العزل	حقوق تجريد متخذ القرار من سلطته لاتخاذ القرارات.	35.14	Rights to deprive the decision maker of its decision-making authority.	removal rights
مكافآت كبار موظفي الإدارة	أي عوض أو منفعة يحصل عليها كبار موظفي الإدارة بشكل مباشر أو غير مباشر من الجهة المعدة للقوائم المالية نظير الخدمات المقدمة منهم بصفتهم أعضاء الهيئة الحاكمة أو، خلافاً لذلك، بصفتهم موظفين في الجهة المعدة للقوائم المالية.	20.4	Any consideration or benefit derived directly or indirectly by key management personnel from the reporting entity for services provided in their capacity as members of the governing body, or otherwise as employees of the reporting entity.	remuneration of key management personnel

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
تاريخ القوائم المالية	تاريخ آخر يوم في الفترة التي تغطيها القوائم المالية.	2.8	The date of the last day of the reporting period to which the financial statements relate.	reporting date
البحث	دراسة مبتكرة ومخططة يتم القيام بها بهدف اكتساب وفهم معرفة علمية أو فنية جديدة.	31.16	Original and planned investigation undertaken with the prospect of gaining new scientific or technical knowledge and understanding.	research
القيمة المتبقية للأصل عقارات ومعدات أو أصل غير ملموس)	المبلغ المقدر الذي من شأن الجهة أن تحصل عليه حالياً من استبعاد الأصل، بعد طرح التكاليف المقدرة للاستبعاد، لو كان الأصل قد وصل بالفعل إلى نهاية عمره الإنتاجي وبالحالة المتوقعة أن يكون عليها في نهاية عمره الإنتاجي.	17.13, 45.5	The estimated amount that an entity would currently obtain from disposal of the asset, after deducting the estimated costs of disposal, if the asset were already of the age and in the condition expected at the end of its useful life.	residual value (of property, plant, and equipment or an intangible asset)
ضمان القيمة المتبقية يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الضمان الذي يقدم للمؤجر بواسطة طرف ليست له علاقة بالمؤجر لضمان أن قيمة (أو جزء من قيمة) الأصل محل	43.5	A guarantee made to a lessor by a party unrelated to the lessor that the value (or part of the value) of an underlying asset at the end of a lease will be at least a specified amount.	residual value guarantee Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
القيود المفروضة على الأصول المحولة	أحكام مفروضة تحد من أو توجه تحديد الأغراض التي قد يستخدم فيها الأصل المحوّل، ولكنها لا تنص على إرجاع المنافع الاقتصادية المستقبلية أو الخدمات المتوقعة إلى الجهة المحوّل في حال عدم استخدام الأصل في الغرض المحدد له.	23.7	Stipulations that limit or direct the purposes for which a transferred asset may be used, but do not specify that future economic benefits or service potential is required to be returned to the transferor if not deployed as specified.	restrictions on transferred assets

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
إعادة هيكلة	برنامج يتم التخطيط له والتحكم به من قبل الإدارة، ويغير بشكل ذو أهمية نسبية إما: أ. نطاق أنشطة الجهة؛ أو ب. الطريقة التي يتم بها القيام بتلك الأنشطة.	19.18	A program that is planned and controlled by management, and materially changes either: (a) The scope of an entity's activities; or (b) The manner in which those activities are carried out.	restructuring
الجهة الناتجة	الجهة التي تنشأ عن تجميع اثنتين أو أكثر من العمليات في دمج	40.5	The entity that is the result of two or more operations combining in an amalgamation.	resulting entity
التطبيق بأثر رجعي	تطبيق سياسة محاسبية جديدة على المعاملات والأحداث الأخرى والأوضاع كما لو كانت تلك السياسة تُطبق دائماً.	3.7	Applying a new accounting policy to transactions, other events, and conditions as if that policy had always been applied.	retrospective application
إعادة العرض بأثر رجعي	تصحيح الإثبات والقياس والإفصاح لمبالغ عناصر القوائم المالية كما لو أن خطأ الفترة السابقة لم يحدث مطلقاً.	3.7	Correcting the recognition, measurement and disclosure of amounts of elements of financial statements as if a prior period error had never occurred	retrospective restatement
العائد على أصول البرنامج	الفائدة، وتوزيعات الأرباح أو التوزيعات المماثلة والإيراد الآخر الذي تولد من أصول البرنامج، مع المكاسب، أو الخسائر المحققة وغير المحققة على أصول البرنامج، مطروحاً منها: أ. أي تكاليف لإدارة أصول البرنامج؛ و ب. أي ضريبة واجبة السداد من قبل البرنامج ذاته، بخلاف الضريبة المُضمنة في الافتراضات الاكتوارية المستخدمة لقياس القيمة الحالية لواجب المنافع المحددة.	39.8	The interest, dividends or similar distributions and other revenue derived from the plan assets, together with realized and unrealized gains or losses on the plan assets, less: (a) any costs of managing the plan assets; and (b) any tax payable by the plan itself, other than those included in the actuarial assumptions used	return on plan assets

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			to measure the present value of defined benefit obligation.	
الإيراد	إجمالي التدفق الداخل للجهة من المنافع الاقتصادية أو الخدمات المتوقعة خلال فترة القوائم المالية عندما ينتج عن تلك التدفقات الداخلة زيادة في صافي الأصول/ حقوق الملكية، بخلاف الزيادة التي تنتج من المساهمات من الملاك.	1.7	The gross inflow of economic benefits or service potential during the reporting period when those inflows result in an increase in net assets/equity, other than increases relating to contributions from owners.	revenue
إيراد من جهة مهيكل	يتضمن، ولكنه لا يقتصر على، ما هو متكرر وغير متكرر من أتعاب، وفائدة، وتوزيعات أرباح أو توزيعات مماثلة، ومكاسب أو خسائر من إعادة قياس أو إلغاء إثبات حصص في جهات مُهيكل، ومكاسب أو خسائر من تحويل أصول والتزامات إلى الجهة المُهيكل.	38.7	Includes, but is not limited to, recurring and non-recurring fees, interest, dividends or similar distributions, gains or losses on the re-measurement or de-recognition of interests in structured entities and gains or losses from the transfer of assets and liabilities to the structured entity.	revenue from a structured entity
أصل الاستخدام حق	الأصل الذي يمثل حق المستأجر في استخدام الأصل محل العقد لأجل عقد الإيجار.	43.5	An asset that represents a lessee's right to use an underlying asset for the lease term.	right-of-use asset Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.
علاوة المخاطر	التعويض الذي يسعى للحصول عليه المشاركون في السوق المُتجنبون للمخاطر مقابل تحملهم عدم التأكد الملازم للتدفقات النقدية لأصل أو التزام. ويشار إليها أيضا بلفظ "التعديل تبعا للمخاطر".	46.6	The compensation sought by risk-averse market participants for bearing the uncertainty inherent in the cash flows of an asset or a liability. Also referred to as a 'risk adjustment'.	risk premium Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
قطاع	نشاط للجهة قابل للتمييز أو مجموعة من أنشطة الجهة القابلة للتمييز يكون من المناسب تقديم معلومات مالية عنه/ عنها بشكل منفصل لغرض أ. تقويم الأداء الماضي للجهة في تحقيق أهدافها، و ب. اتخاذ القرارات حول تخصيص الموارد في المستقبل.	18.9	A distinguishable activity or group of activities of an entity for which it is appropriate to separately report financial information for the purpose of (a) evaluating the entity's past performance in achieving its objectives and (b) making decisions about the future allocation of resources.	segment
السياسات المحاسبية للقطاع	السياسات المحاسبية المتبناة لإعداد وعرض القوائم المالية للمجموعة الموحدة أو الجهة الموحدة بالإضافة إلى تلك السياسات المحاسبية التي تتعلق على وجه الخصوص بالتقارير القطاعية.	18.27	Accounting policies adopted for preparing and presenting the financial statements of the consolidated group or entity as well as those accounting policies that relate specifically to segment reporting.	segment accounting policies
أصول القطاع	هي تلك الأصول التشغيلية التي يوظفها القطاع في أنشطته التشغيلية، والتي تنسب مباشرة إلى القطاع أو تُخصّص للقطاع وفق أساس معقول. وإذا تضمن إيراد القطاع إيراد فائدة أو أرباح أسهم فإن أصول هذا القطاع تشمل ما يتعلق بها من مستحقات أو قروض أو استثمارات أو غيرها من الأصول المولدة للإيراد. ولا تتضمن أصول القطاع أصول ضريبة الدخل أو الأصول المعادلة التي تُثبت وفقاً لمعايير المحاسبة التي تتناول واجبات دفع ضريبة الدخل أو ما يعادل ضريبة الدخل. وإذا تضمن إيراد القطاع إيراد فائدة أو أرباح أسهم فإن أصول هذا القطاع تشمل ما يتعلق بها من مستحقات أو قروض أو استثمارات أو غيرها من الأصول المولدة للإيراد.	18.27	Are those operating assets that are employed by a segment in its operating activities, and that either are directly attributable to the segment or can be allocated to the segment on a reasonable basis. If a segment's segment revenue includes interest or dividend revenue, its segment assets include the related receivables, loans, investments, or other revenue- producing assets. Segment assets do not include income tax or income tax-equivalent assets that are recognized in accordance with accounting standards dealing	segment assets

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	<p>ولا تتضمن أصول القطاع أصول ضريبة الدخل أو الأصول المعادلة التي تُثبت وفقاً لمعايير المحاسبة التي تتناول التزامات دفع ضريبة الدخل أو ما يعادل ضريبة الدخل.</p> <p>وتتضمن أصول القطاع الاستثمارات التي تكون المحاسبة عنها بموجب طريقة حقوق الملكية فقط إذا كان صافي الفائض (العجز) من تلك الاستثمارات يُضمّن في إيرادات القطاع.</p> <p>وتُحدّد قيمة أصول القطاع بعد خصم مخصصات التقييم ذات العلاقة التي تُعرض في قائمة المركز المالي للجهة من خلال مقاصتها بشكل مباشر من الأصول ذات العلاقة.</p> <p>معايير المحاسبة التي تتناول التزامات دفع ضريبة الدخل أو ما يعادل ضريبة الدخل.</p> <p>وتتضمن أصول القطاع الاستثمارات التي تتم المحاسبة عنها بموجب طريقة حقوق الملكية فقط إذا كان صافي الفائض (العجز) من تلك الاستثمارات يُضمّن في إيرادات القطاع.</p> <p>وتُحدّد قيمة أصول القطاع بعد خصم مخصصات التقييم ذات العلاقة التي تُعرض في قائمة المركز المالي للجهة من خلال مقاصتها بشكل مباشر من الأصول ذات العلاقة.</p>		<p>with obligations to pay income tax or income tax equivalents.</p> <p>Segment assets include investments accounted for under the equity method only if the net surplus (deficit) from such investments is included in segment revenue.</p> <p>Segment assets include a joint venturer's share of the operating assets of a jointly controlled entity that is accounted for by proportionate consolidation in accordance with IPSAS 8, <i>Interests in Joint Ventures</i>.</p> <p>Segment assets are determined after deducting related allowances that are reported as direct offsets in the entity's statement of financial position.</p>	
مصرفات القطاع	<p>المصرف الناتج عن الأنشطة التشغيلية لقطاع ما وينسب مباشرة لذلك القطاع، والجزء ذو العلاقة من المصرف الذي يمكن تخصيصه وفق أساس معقول للقطاع، بما في ذلك المصرفات المتعلقة بتخصيص السلع والخدمات إلى عملاء خارجيين والمصرفات المتعلقة بالمعاملات مع قطاعات أخرى من نفس الجهة. ولا يشمل مصرف القطاع:</p>	18.27	<p>An expense resulting from the operating activities of a segment that is directly attributable to the segment, and the relevant portion of an expense that can be allocated on a reasonable basis to the segment, including expenses relating to the provision of goods and services to external parties and expenses relating to transactions</p>	segment expense

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	<p>أ. الفائدة، بما في ذلك الفائدة المتكبّدة على السلف أو القروض من قطاعات أخرى، ما لم تكن أعمال القطاع ذات طبيعة مالية بشكل رئيس؛ أو</p> <p>ب. الخسائر من بيع الاستثمارات أو الخسائر من تسوية الديون، ما لم تكن عمليات القطاع ذات طبيعة مالية بشكل رئيس؛ أو</p> <p>ج. حصة الجهة في صافي عجز أو خسائر الجهات الزميلة أو المشاريع المشتركة أو الاستثمارات الأخرى التي تتم المحاسبة عنها بموجب طريقة حقوق الملكية؛ أو</p> <p>د. مصروف ضريبة الدخل أو المصروف المعادل لضريبة الدخل، الذي يُثبت وفقاً لمعايير المحاسبة التي تتناول واجبات دفع ضريبة الدخل أو ما يعادل ضريبة الدخل؛ أو</p> <p>هـ. المصروفات الإدارية العامة ومصروفات المركز الرئيس والمصروفات الأخرى التي تنشأ على مستوى الجهة وتتعلق بالجهة بأكملها. مع ذلك، يتم تكبد التكاليف في بعض الأحيان على مستوى الجهة نيابة عن قطاع معين. تعتبر مثل هذه التكاليف مصروفات القطاع إذا كانت تنسب إلى الأنشطة التشغيلية للقطاع وكان من الممكن أن تنسب مباشرة إلى القطاع أو تخصيصها له وفق أساس معقول.</p> <p>وفيما يخص أعمال القطاع التي تكون ذات طبيعة مالية بشكل رئيس، يجوز عرض إيرادات الفائدة ومصروفات الفائدة على أنها بند واحد بالمبلغ الصافي لأغراض تقديم المعلومات القطاعية وذلك فقط في حال كانت تلك البنود تُعرض على أنها بند واحد بالمبلغ الصافي في القوائم المالية الموحدة أو القوائم المالية للجهة.</p>		<p>with other segments of the same entity. Segment expense does not include:</p> <p>(a) Interest, including interest incurred on advances or loans from other segments, unless the segment's operations are primarily of a financial nature;</p> <p>(b) Losses on sales of investments or losses on extinguishment of debt, unless the segment's operations are primarily of a financial nature;</p> <p>(c) An entity's share of net deficit or losses of associates, joint ventures, or other investments accounted for under the equity method;</p> <p>(d) Income tax or income tax-equivalent expense that is recognized in accordance with accounting standards dealing with obligations to pay income tax or income tax equivalents; or</p> <p>(e) General administrative expenses, head office expenses, and other expenses that arise at the entity level and relate to the entity as a whole. However, costs are sometimes incurred at the entity level on behalf of a segment. Such costs are segment expenses if they relate to the segment's operating activities and they can be</p>	



المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			<p>directly attributed or allocated to the segment on a reasonable basis.</p> <p>Segment expense includes a joint venturer's share of the expenses of a jointly controlled entity that is accounted for by proportionate consolidation in accordance with IPSAS 8.</p> <p>For a segment's operations that are primarily of a financial nature, interest revenue and interest expense may be reported as a single net amount for segment reporting purposes only if those items are netted in the consolidated or entity financial statements.</p>	
التزامات القطاع	<p>تلك الالتزامات التشغيلية التي تنتج من الأنشطة التشغيلية للقطاع والتي يمكن أن تنسب بشكل مباشر للقطاع أو يمكن تخصيصها للقطاع وفق أساس معقول.</p> <p>إذا تضمنت مصروفات القطاع مصروفات الفائدة فإن التزامات القطاع تشمل التزامات الفائدة ذات الصلة.</p> <p>ولا تشمل التزامات القطاع التزامات ضريبة الدخل أو الالتزامات التي تعادل ضريبة الدخل التي تُثبت وفقاً لمعايير المحاسبة التي تتناول واجبات دفع ضريبة الدخل أو المعادلة لضريبة الدخل.</p>	18.27	<p>Those operating liabilities that result from the operating activities of a segment, and that either are directly attributable to the segment or can be allocated to the segment on a reasonable basis.</p> <p>If a segment's segment expense includes interest expense, its segment liabilities include the related interest-bearing liabilities.</p> <p>Segment liabilities include a joint venturer's share of the liabilities of a jointly controlled entity that is accounted for by proportionate consolidation in accordance with IPSAS 8.</p>	segment liabilities

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			Segment liabilities do not include income tax or income tax equivalent liabilities that are recognized in accordance with accounting standards dealing with obligations to pay income tax or income tax equivalents.	
إيراد القطاع	<p>الإيراد المعروض في قائمة الأداء المالي للجهة والذي ينسب مباشرة لقطاع ما، والجزء ذو العلاقة من إيراد الجهة الذي يمكن تخصيصه وفق أساس معقول لقطاع ما، سواء كان هذا الإيراد من اعتمادات مالية، أو المنح، أو التحويلات، أو الغرامات، أو الرسوم، أو عمليات البيع إلى عملاء خارجيين أو من معاملات مع قطاعات أخرى داخل الجهة ذاتها. لا يتضمن إيراد القطاع:</p> <p>أ. إيراد الفائدة أو توزيع الأرباح بما في ذلك الفائدة المكتسبة على السلف أو القروض لقطاعات أخرى، ما لم تكن أعمال القطاع ذات طبيعة مالية بشكل رئيس؛ و</p> <p>ب. المكاسب من بيع الاستثمارات أو من تسوية الديون، ما لم تكن أعمال القطاع ذات طبيعة مالية بشكل رئيس.</p> <p>يتضمن إيراد القطاع حصة الجهة في صافي فائض (عجز) الجهات الزميلة أو المشاريع المشتركة أو الاستثمارات الأخرى التي تتم المحاسبة عنها وفق طريقة حقوق الملكية، فقط إذا كانت تلك البنود مضمنة في الإيرادات الموحدة أو مجموع إيرادات الجهة.</p>	18.27	<p>Is revenue reported in the entity's statement of financial performance that is directly attributable to a segment, and the relevant portion of entity revenue that can be allocated on a reasonable basis to a segment, whether from budget appropriations or similar, grants, transfers, fines, fees, or sales to external customers or from transactions with other segments of the same entity. Segment revenue does not include:</p> <p>(a) Interest or dividend revenue, including interest earned on advances or loans to other segments, unless the segment's operations are primarily of a financial nature; or</p> <p>(b) Gains on sales of investments or gains on extinguishment of debt, unless the segment's operations are primarily of a financial nature. Segment revenue includes an entity's share of net surplus (deficit) of associates, joint ventures, or other investments accounted for under the</p>	segment revenue

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			equity method, only if those items are included in consolidated or total entity revenue. Segment revenue includes a joint venturer's share of the revenue of a jointly controlled entity that is accounted for by proportionate consolidation in accordance with IPSAS 8.	
القوائم المالية المنفصلة	القوائم المالية المعروضة من قبل الجهة، والتي يمكن للجهة أن تختار فيها، وفقاً لمتطلبات هذا المعيار، أن تحاسب عن استثماراتها في الجهات المسيطر عليها والمشاريع المشتركة والجهات الزميلة إما بالتكلفة، أو وفقاً لمعيار المحاسبة للقطاع العام 29، <i>الأدوات المالية</i> ؛ <i>الإثبات والقياس</i> أو باستخدام طريقة حقوق الملكية كما هو مبين في معيار المحاسبة للقطاع العام 36، <i>الاستثمارات في الجهات الزميلة والمشاريع المشتركة</i> .	34.6	Those presented by an entity, in which the entity could elect, subject to the requirements in this Standard, to account for its investments in controlled entities, joint ventures and associates either at cost, in accordance with IPSAS 29, <i>Financial Instruments: Recognition and Measurement</i> or using the equity method as described in IPSAS 36, <i>Investments in Associates and Joint Ventures</i> .	separate financial statements
كيان منفصل	هيكل مالي قابل للتحديد - بشكل منفصل، بما في ذلك جهات ذات كيان قانوني منفصل أو جهات معترف بها بموجب نظام، بغض النظر عما إذا كانت تلك الجهات لديها شخصية اعتبارية أم لا.	37.7	A separately identifiable financial structure, including separate legal entities or entities recognized by statute, regardless of whether those entities have a legal personality.	separate vehicle
ترتيب امتياز تقديم خدمات	ترتيب ملزم بين المانح والمشغل: أ. يستخدم فيه المشغل أصل امتياز تقديم الخدمات لتقديم خدمات عامة بالنيابة عن المانح لفترة زمنية محددة؛ و ب. يُعوّض فيه المشغل عن خدماته على مدى فترة ترتيب امتياز تقديم الخدمات.	32.8	Is a binding arrangement between a grantor and an operator in which: (a) The operator uses the service concession asset to provide a public service on behalf of the grantor for a specified period of time; and	service concession arrangement

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			(b) The operator is compensated for its services over the period of the service concession arrangement.	
أصل امتياز تقديم خدمات	<p>الأصل المُستخدم لتقديم خدمات عامة في ترتيب امتياز تقديم خدمات، والذي:</p> <p>أ. يوفره المشغل:</p> <p>(1) من خلال قيام المُشغل بإنشائه، أو تطويره، أو اقتنائه من طرف ثالث؛ أو</p> <p>(2) يكون أصلاً موجوداً لدى المُشغل؛ أو</p> <p>ب. يوفره المانح ويكون:</p> <p>(1) أصلاً موجوداً لدى المانح؛ أو</p> <p>(2) تحسيناً لأصل موجود لدى المانح.</p>	32.8	<p>Is an asset used to provide public services in a service concession arrangement that:</p> <p>(a) Is provided by the operator which:</p> <p>(i) The operator constructs, develops, or acquires from a third party; or</p> <p>(ii) Is an existing asset of the operator; or</p> <p>(b) Is provided by the grantor which:</p> <p>(i) Is an existing asset of the grantor; or</p> <p>(ii) Is an upgrade to an existing asset of the grantor.</p>	service concession asset
تكلفة الخدمة	<p>تشمل:</p> <p>أ. تكلفة الخدمة الحالية، والتي هي الزيادة، في القيمة الحالية لواجب المنافع المحددة، الناتجة عن خدمة الموظف في الفترة الحالية؛ و</p> <p>ب. تكلفة الخدمة السابقة، والتي هي التغير في القيمة الحالية لواجب المنافع المحددة عن خدمة الموظفين في الفترات السابقة، الناتج عن تعديل برنامج (استحداث أو سحب، برنامج منافع محددة، أو تغييرات فيه) أو تقليص (تخفيض مهم من قبل الجهة في عدد الموظفين الذين يشملهم البرنامج)؛ و</p> <p>ج. أي مكسب أو خسارة من التسوية.</p>	39.8	<p>Comprises:</p> <p>(a) Current service cost, which is the increase in the present value of the defined benefit obligation resulting from employee service in the current period;</p> <p>(b) Past service cost, which is the change in the present value of the defined benefit obligation for employee service in prior periods, resulting from a</p>	service cost

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			plan amendment (the introduction or withdrawal of, or changes to, a defined benefit plan) or a curtailment (a significant reduction by the entity in the number of employees covered by a plan); and (c) Any gain or loss on settlement	
تسوية	المعاملة التي تستبعد جميع الواجبات النظامية أو الضمنية الإضافية لجزء أو لجميع المنافع المُقدمة بموجب برنامج منافع محددة، بخلاف دفع منافع لموظفين، أو نيابة عنهم، المُحددة في شروط البرنامج ومُضمنة في الافتراضات الاكتوارية.	39.8	A transaction that eliminates all further legal or constructive obligations for part or all of the benefits provided under a defined benefit plan, other than a payment of benefits to, or on behalf of, employees that is set out in the terms of the plan and included in the actuarial assumptions.	settlement
منافع الموظفين قصيرة الأجل	منافع الموظفين (بخلاف منافع إنهاء التوظيف) التي يُتوقع تسويتها بشكل كامل قبل اثني عشر شهرًا بعد نهاية فترة القوائم المالية التي يقدم فيها الموظفون الخدمة المتعلقة بها.	39.8	Employee benefits (other than termination benefits) that are due to be settled wholly before twelve months after the end of the reporting period in which the employees render the related service.	short-term employee benefits
عقد الإيجار قصير الأجل	عقد إيجار يبلغ أجله 12 شهر أو أقل في تاريخ بداية عقد الإيجار. وعقد الإيجار الذي يتضمن خيار شراء لا يعد عقد إيجار قصير الأجل.	43.5	A lease that, at the commencement date, has a lease term of 12 months or less. A lease that contains a purchase option is not a short-term lease.	short-term lease Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
التأثير المهم (فيما يتعلق بالمعاملات مع الأطراف ذوي العلاقة)	سلطة المشاركة في اتخاذ القرارات المتعلقة برسم السياسات المالية والتشغيلية للجهة، وليس السيطرة على تلك السياسات. وقد يُمارس التأثير المهم بعدة طرق، عادة من خلال تمثيل الجهة ذات التأثير المهم في الهيئة الحاكمة للجهة الخاضعة للتأثير المهم، وأيضاً من خلال، على سبيل المثال، المشاركة في (أ) عملية رسم السياسات، (ب) معاملات ذات أهمية نسبية بين جهات بداخل الجهة الاقتصادية، (ج) تبادل مديريين فيما بين الجهة ذات التأثير المهم والجهة الخاضعة للتأثير المهم، أو (د) الاعتماد على معلومات فنية. ويجوز أن يكتسب التأثير المهم بموجب حصة ملكية، تشريع، أو اتفاقية. ويُفترض وجود التأثير المهم بموجب حصة ملكية وفقاً للتعريف الوارد في معيار المحاسبة للقطاع العام 36.	20.4	The power to participate in the financial and operating policy decisions of an entity, but not control those policies. Significant influence may be exercised in several ways, usually by representation on the board of directors or equivalent governing body but also by, for example, participation in (a) the policy making process, (b) material transactions between entities within an economic entity, (c) interchange of managerial personnel, or (d) dependence on technical information. Significant influence may be gained by an ownership interest, statute, or agreement. With regard to an ownership interest, significant influence is presumed in accordance with the definition contained in IPSAS 7.	significant influence (relating to related party transactions)
التأثير المهم (فيما يتعلق بالحصول في الجهات الأخرى)	سلطة المشاركة في اتخاذ القرارات المتعلقة برسم السياسات المالية والتشغيلية لجهة أخرى، ولكنه ليس سيطرة أو سيطرة مشتركة على تلك السياسات.	36.8	The power to participate in the financial and operating policy decisions of another entity but is not control or joint control of those policies	significant influence (relating to interests in other entities)
المنافع الاجتماعية	هي تحويلات نقدية تُقدم : أ. إلى أفراد محددين و/أو أسر محددة، ممن يستوفون شروط أهلية؛ ب. للتخفيف من تأثير المخاطر الاجتماعية؛ و ج. معالجة احتياجات المجتمع ككل.	42.5	Are cash transfers provided to: (a) Specific individuals and/or households who meet eligibility criteria;	social benefits

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
			(b) Mitigate the effect of social risks; and (c) Address the needs of society as a whole	
المخاطر الاجتماعية	هي أحداث أو ظروف: أ. تتعلق بخصائص الأفراد و/أو الأسر -على سبيل المثال، العمر والصحة والفقر وحالة التوظيف؛ و ب. قد تؤثر سلباً على رفاهية أفراد و/أو أسر، إما من خلال فرض مطالب إضافية على مواردهم أو من خلال تخفيض دخلهم.	42.5	Are events or circumstances that: (a) Relate to the characteristics of individuals and/or households – for example, age, health, poverty and employment status; and (b) May adversely affect the welfare of individuals and/or households, either by imposing additional demands on their resources or by reducing their income.	social risks
سعر الصرف الفوري	سعر الصرف للتسليم الفوري.	4.10	The exchange rate for immediate delivery.	spot exchange rate
برامج الدولة	البرامج التي وضعتها التشريعات التي تعمل كما لو أنها برامج لأصحاب عمل متعددين لجميع الجهات في الفئات الاقتصادية المنصوص عليها في التشريع.	39.8	Plans established by legislation that operate as if they are multi-employer plans for all entities in economic categories laid down in legislation.	state plans
أحكام مفروضة على الأصول المحولة	شروط منصوص عليها في الأنظمة أو اللوائح، أو في ترتيب ملزم، مفروضة على استخدام أصل محول من قبل جهات تقع خارج نطاق الجهة المعدّة للقوائم المالية.	23.7	Terms in laws or regulation, or a binding arrangement, imposed upon the use of a transferred asset by entities external to the reporting entity.	stipulations on transferred assets
جهة مهيكلية	هي: أ. في حالة الجهات التي تكون فيها الترتيبات الإدارية أو الأنظمة هي العوامل المهيمنة عادة في تحديد من يسيطر على الجهة.	38.7	Is: (a) In the case of entities where administrative	structured entity

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
	<p>فإن الجهة المهيكلية هي الجهة التي صُممت بحيث لا تكون الترتيبات الإدارية أو الأنظمة هي العوامل المهيمنة في تحديد من يسيطر على الجهة، ومثال ذلك عندما تكون هناك ترتيبات ملزمة مهمة لتحديد السيطرة على الجهة وتكون الأنشطة ذات الصلة موجهة من خلال ترتيبات ملزمة؛ أو</p> <p>ب. في حالة الجهات التي تكون فيها حقوق التصويت أو حقوق مماثلة هي العوامل المهيمنة عادة في تحديد من يسيطر على الجهة، فإن الجهة المهيكلية هي الجهة التي صُممت بحيث لا تكون حقوق التصويت أو الحقوق المماثلة هي العوامل المهيمنة في تحديد من يسيطر على الجهة، ومثال ذلك عندما تتعلق أي حقوق تصويت بالمهام الإدارية فقط وتكون الأنشطة ذات الصلة موجهة من خلال ترتيبات ملزمة.</p>		<p>arrangements or legislation are normally the dominant factors in deciding who has control of an entity, an entity that has been designed so that administrative arrangements or legislation are not the dominant factors in deciding who controls the entity, such as when binding arrangements are significant to determining control of the entity and relevant activities are directed by means of binding arrangements; or</p> <p>(b) In the case of entities where voting or similar rights are normally the dominant factor in deciding who has control of an entity, an entity that has been designed so that voting or similar rights are not the dominant factor in deciding who controls the entity, such as when any voting rights relate to administrative tasks only and the relevant activities are directed by means of binding arrangements</p>	
<p><b>عقد الإيجار من الباطن</b></p> <p>يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ</p>	<p>معاملة لإعادة تأجير الأصل محل العقد بواسطة المستأجر ("المؤجر الوسيط") لطرف ثالث ويظل عقد الإيجار (عقد الإيجار الرئيسي) بين المؤجر الرئيسي والمستأجر ساري المفعول.</p>	43.5	<p>A transaction for which an underlying asset is released by a lessee ('intermediate lessor') to a third party, and the lease ('head lease') between the head lessor and lessee remains in effect.</p>	<p><b>sublease</b></p> <p>Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025.</p>



المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
نفقات ضريبية	أحكام تفضيلية في النظام الضريبي تمنح مكلفين معينين امتيازات غير متاحة للآخرين.	23.7	Preferential provisions of the tax law that provide certain taxpayers with concessions that are not available to others.	tax expenditures
الحدث الخاضع للضريبة	الحدث الذي تحدد الحكومة أو المشرع أو سلطة أخرى خضوعه للضريبة.	23.7	The event that the government, legislature, or other authority has determined will be subject to taxation.	taxable event
الضرائب	المنافع الاقتصادية أو الخدمات المتوقعة المؤداة أو المستحقة الدفع بشكل إجباري لجهات القطاع العام وفقاً للأنظمة و/أو اللوائح، وُضعت لتزويد الحكومة بإيراد. ولا تتضمن الضرائب الغرامات أو الجزاءات الأخرى المفروضة بسبب مخالفة النظام.	23.7	Economic benefits or service potential compulsorily paid or payable to public sector entities, in accordance with laws and/or regulations, established to provide revenue to the government. Taxes do not include fines or other penalties imposed for breaches of the law.	taxes
منافع إنهاء التوظيف	منافع يحصل عليها الموظف في مقابل إنهاء التوظيف كنتيجة لأي مما يلي: أ. قرار جهة بأن تنهي توظيف موظف قبل تاريخ التقاعد الطبيعي؛ أو ب. قرار موظف بأن يقبل عرض منافع في مقابل إنهاء التوظيف.	39.8	Are employee benefits provided in exchange for the termination of an employee's employment as a result of either: (a) An entity's decision to terminate an employee's employment before the normal retirement date; or (b) An employee's decision to accept an offer of benefits in exchange for the termination of employment.	termination benefits

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>تكاليف المعاملة</b>	تكاليف إضافية يمكن عزوها بشكل مباشر إلى اقتناء أو إصدار أو استبعاد أصل مالي أو التزام مالي (انظر فقرة إرشادات التطبيق 26 في ملحق أ [من معيار المحاسبة للقطاع العام 29]). والتكلفة الإضافية هي تكلفة لم تكن الجهة ستكبدها فيما لو لم تكتني أو تُصدر أو تستبعد الأداة المالية.	29.10	Incremental costs that are directly attributable to the acquisition, issue or disposal of a financial asset or financial liability (see [IPSAS 29] Appendix A paragraph AG26). An incremental cost is one that would not have been incurred if the entity had not acquired, issued or disposed of the financial instrument.	<b>transaction costs</b>
<b>تكاليف المعاملة</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	تكاليف إضافية يمكن عزوها بشكل مباشر إلى اقتناء أو إنشاء أو تطوير أو استبعاد أصل، أو إلى تكبد التزام، ولم تكن الجهة ستكبدها فيما لو لم تكتني أو تنشئ أو تطور أو تستبعد الأصل أو لم تتكبد الالتزام.	46.6	Incremental costs that are directly attributable to the acquisition, construction, development or disposal of an asset, or incurrence of a liability, and would not have been incurred if the entity had not acquired, constructed, developed or disposed of the asset, or incurred the liability.	<b>transaction costs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>سعر المعاملة</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	العوض المُعطى لاقتناء أو إنشاء أو تطوير أصل أو المُستلم لتحمل التزام.	46.6	The consideration given to acquire, construct or develop an asset or received to assume a liability.	<b>transaction price</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>التحويلات</b>	تدفقات داخلية لمنافع اقتصادية مستقبلية أو خدمات متوقعة من معاملات غير تبادلية بخلاف الضرائب.	23.7	Inflows of future economic benefits or service potential from non-exchange transactions, other than taxes.	<b>transfers</b>
<b>تكاليف النقل</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	التكاليف التي كان سيتم تكبدها لنقل الأصل من موقعه الحالي إلى سوقه الرئيسية (أو سوقه الأكثر نفعاً).	46.6	The costs that would be incurred to transport an asset from its current location to its principal (or most advantageous) market.	<b>transport costs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>الأصل محل العقد</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	الأصل موضوع عقد الإيجار الذي تم منح حق استخدامه من المؤجر إلى المستأجر.	43.5	An asset that is the subject of a lease, for which the right to use that asset has been provided by a lessor to a lessee.	<b>underlying asset</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>إيراد تمويل غير مكتسب</b>	الفرق بين: أ. إجمالي الاستثمار في عقد الإيجار؛ و ب. صافي الاستثمار في عقد الإيجار.	13.8; 43.5	The difference between: (a) The gross investment in the lease; and (b) The net investment in the lease.	<b>unearned finance revenue</b>
<b>القيمة المتبقية غير المضمونة</b> يسري بعد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	ذلك الجزء من القيمة المتبقية من الأصل المؤجر والذي يكون تحقيقه من قبل المؤجر غير مؤكد أو يكون تحقيقه مضموناً فقط من قبل طرف ذي علاقة بالمؤجر.	13.8	That portion of the residual value of the leased asset, the realization of which by the lessor is not assured or is guaranteed solely by a party related to the lessor.	<b>unguaranteed residual value</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>القيمة المتبقية غير المضمونة</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	ذلك الجزء من القيمة المتبقية للأصل محل العقد، الذي من غير المؤكد أن يتحقق للمؤجر أو المضمون فقط بواسطة طرف ذي علاقة بالمؤجر.	43.5	That portion of the residual value of the underlying asset, the realization of which by a lessor is not assured or is guaranteed solely by a party related to the lessor.	<b>unguaranteed residual value</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>وحدة الحساب</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المستوى الذي يتم عنده تجميع أو تفصيل أصل أو التزام في معيار محاسبة للقطاع العام لأغراض الإثبات.	46.6	The level at which an asset or a liability is aggregated or disaggregated in an IPSAS for recognition purposes.	<b>unit of account</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
<b>المُدخلات التي لا يمكن رصدها</b> يسري على الفترات التي تبدأ في 31 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ	المُدخلات التي لا تتوفر بشأنها بيانات سوق والتي يتم إعدادها باستخدام أفضل المعلومات المتوفرة بشأن الافتراضات التي كان سيستخدمها المشاركون في السوق عند تسعير الأصل أو الالتزام.	46.6	Inputs for which market data are not available and that are developed using the best information available about the assumptions that market participants would use when pricing the asset or liability.	<b>unobservable inputs</b> Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025
<b>العمر الإنتاجي (لعقد إيجار)</b> يسري بحد أقصى على الفترات التي تبدأ في 30 ديسمبر 2024 أو قبل ذلك التاريخ	الفترة المتبقية المقدرة، من بدء أجل عقد الإيجار - دون تقييدها بأجل عقد الإيجار، والتي يتوقع أن تستهلك الجهة على مداها المنافع الاقتصادية أو الخدمات المتوقعة التي ينطوي عليها الأصل المؤجر.	13.8	The estimated remaining period, from the commencement of the lease term, without limitation by the lease term, over which the economic benefits or service potential embodied in the asset are expected to be consumed by the entity.	<b>useful life (of a lease)</b> Applicable up to periods beginning on or before December 31, 2024.
<b>العمر الإنتاجي (لأصل غير مولد للنقد)</b>	هو إما: أ. الفترة الزمنية التي يتوقع خلالها استخدام الأصل من قبل الجهة؛ أو ب. عدد وحدات الإنتاج أو الوحدات المماثلة المتوقعة أن تحصل عليها الجهة من الأصل.	21.14	Either: (a) The period of time over which an asset is expected to be used by the entity; or (b) The number of production or similar units expected to be obtained from the asset by the entity.	<b>useful life (of a non-cash-generating asset)</b>
<b>العمر الإنتاجي (لبند عقارات وآلات ومعدات أو أصل غير ملموس)</b>	هو إما: أ. الفترة التي يتوقع أن يكون الأصل متاحاً - على مداها - للاستخدام من قبل الجهة؛ أو ب. عدد وحدات الإنتاج أو الوحدات المماثلة التي يتوقع أن تحصل عليها الجهة من الأصل.	17.13, 45.5	Either: (a) The period over which an asset is expected to be available for use by an entity; or (b) The number of production or similar units expected to be obtained from the asset by an entity.	<b>useful life (of property, plant, and equipment or an intangible asset)</b>

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية  
قائمة المصطلحات المعروفة  
إصدار 2024م

المصطلح	التعريف	Ref.	Definition	Term
القيمة الاستخدام من مولد للنقد	القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة الحصول عليها من الاستخدام المستمر للأصل ومن استبعاده في نهاية عمره الإنتاجي.	26.13	The present value of the estimated future cash flows expected to be derived from the continuing use of an asset and from its disposal at the end of its useful life	value in use of a cash-generating asset
القيمة الاستخدام من غير مولد للنقد	القيمة الحالية للخدمات المتوقعة المتبقية للأصل.	21.14	The present value of the asset's remaining service potential.	value in use of a non-cash-generating asset
دفعات الإيجار المتغيرة	الجزء من الدفعات التي يؤديها المستأجر إلى المؤجر مقابل الحق في استخدام الأصل محل العقد خلال أجل عقد الإيجار، ويختلف ذلك الجزء بسبب التغيرات في الحقائق أو الظروف التي تحدث بعد تاريخ بداية عقد الإيجار، بخلاف مرور الوقت.	43.5	The portion of payments made by a lessee to a lessor for the right to use an underlying asset during the lease term that varies because of changes in facts or circumstances occurring after the commencement date, other than the passage of time.	variable lease payments Applicable for periods beginning on or after January 1, 2025